



ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ



14724/04 (Presse 325)

(OR. en)

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ

2622η σύνοδος του Συμβουλίου

Γενικές Υποθέσεις και Εξωτερικές Σχέσεις

## ΕΞΩΤΕΡΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ

Βρυξέλλες, 22-23 Νοεμβρίου 2004

Πρόεδρος

**κ. Bernard BOT**

Υπουργός Εξωτερικών των Κάτω Χωρών

\* Η 2621η σύνοδος «Εξωτερικές Σχέσεις» αποτελεί αντικείμενο χωριστού ανακοινωθέντος τύπου (ST 14723/04 Presse 324)

# Τ Υ Π Ο Σ

## Κυριότερα αποτελέσματα της συνόδου του Συμβουλίου

Το Συμβούλιο, αφού εξέτασε σειρά θεμάτων σχετικά με την **Ευρωπαϊκή πολιτική ασφάλειας και άμυνας**, ενέκρινε τα αποτελέσματα της Διάσκεψης για τη δήλωση διάθεσης στρατιωτικού δυναμικού. Όσον αφορά τις δυνατότητες διάθεσης στρατιωτικού δυναμικού, τα κράτη μέλη εξήγγειλαν συνεισφορές σε δεκατρείς **μάχιμες μονάδες της ΕΕ**, ως μέρος των στοιχείων ταχείας αντίδρασης της ΕΕ.

Σχετικά με τη **Μέση Ανατολή**, το Συμβούλιο τόνισε ότι η διεξαγωγή ελεύθερων και αδιάβλητων προεδρικών εκλογών στην Παλαιστίνη αποτελεί απαραίτητο βήμα στη διαδικασία εδραίωσης των δημοκρατικών θεσμών και εξέφρασε την προθυμία της ΕΕ να συνδράμει οικονομικά, τεχνικά και πολιτικά την Παλαιστινιακή Αρχή.

Οι Υπουργοί συζήτησαν την κατάσταση που δημιουργήθηκε στην **Ουκρανία** μετά τον δεύτερο γύρο των προεδρικών εκλογών στις 21 Νοεμβρίου και την οποία η Ευρωπαϊκή Ένωση παρακολούθησε με μεγάλη ανησυχία.

Το Συμβούλιο αποφάσισε να λάβει σειρά μέτρων κατόπιν της διεξαγωγής των εκλογών και του δημοψηφίσματος της 17ης Οκτωβρίου στη **Λευκορωσία** καθώς και τις επιθέσεις κατά ειρηνικών διαδηλωτών, αρχηγών αντιπολίτευσης και δημοσιογράφων. Τα μέτρα αυτά περιλαμβάνουν απαγόρευση χορήγησης θεώρησης στους αξιωματούχους που είναι άμεσα υπεύθυνοι για την εκλογική απάτη και την καταστολή των διαδηλωτών.

**ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ<sup>1</sup>**

<b>ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΟΝΤΕΣ .....</b>	<b>5</b>
<b>ΣΗΜΕΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΙΕΞΗΧΘΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ</b>	
ΕΠΑΑ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου .....	8
ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ - ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ «ΑΘΗΝΑ».....	10
ΕΙΡΗΝΕΥΤΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΤΗ ΜΕΣΗ ΑΝΑΤΟΛΗ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου .....	11
ΙΡΑΝ - Πυρηνικά ζητήματα - Συμπεράσματα του Συμβουλίου .....	12
ΣΧΕΣΕΙΣ ΕΕ-ΚΙΝΑΣ .....	13
ΣΧΕΣΕΙΣ ΕΕ-ΡΩΣΙΑΣ .....	14
ΟΥΚΡΑΝΙΑ .....	15
ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου .....	16
ΑΦΡΙΚΗ.....	18
– Ακτή του Ελεφαντοστού - Συμπεράσματα του Συμβουλίου .....	18
– Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών - Συμπεράσματα του Συμβουλίου .....	19
– Σουδάν - Συμπεράσματα του Συμβουλίου .....	20
– Σομαλία - Συμπεράσματα του Συμβουλίου.....	22
ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ ΤΗΣ ΧΙΛΙΕΤΙΑΣ .....	24
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΔΡΑΣΗΣ ΤΗΣ ΕΕ.....	26
ΗΙΥ/AIDS, ΕΛΟΝΟΣΙΑ ΚΑΙ ΦΥΜΑΤΙΩΣΗ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου .....	31
ΚΑΪΡΟ - ΑΤΖΕΝΤΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΛΗΘΥΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου .....	34

<sup>1</sup>

- Όταν δηλώσεις, συμπεράσματα ή ψηφίσματα έχουν εγκριθεί τυπικά από το Συμβούλιο, αυτό επισημαίνεται στον τίτλο του σχετικού σημείου και το κείμενο τίθεται εντός εισαγωγικών.
- Τα έγγραφα των οποίων τα στοιχεία δίδονται μέσα στο κείμενο είναι διαθέσιμα στις Ιστοσελίδες του Συμβουλίου: <http://ue.eu.int>.
- Οι πράξεις οι οποίες θεσπίζονται με δηλώσεις προς καταχώρηση στα πρακτικά του Συμβουλίου και οι οποίες μπορούν να δημοσιοποιηθούν, σημειώνονται με αστερίσκο. Οι δηλώσεις αυτές είναι διαθέσιμες στις προαναφερόμενες Ιστοσελίδες του Συμβουλίου ή μπορούν να ληφθούν από την Υπηρεσία Τύπου.

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου .....	37
ΕΤΗΣΙΑ ΕΚΘΕΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΤΗΣ ΕΕ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου .....	38
ΔΙΑΦΟΡΑ .....	41
– Γουινέα-Μπισσάου .....	41
– Οργάνωση οικονομικής συνεργασίας του Εύξεινου Πόντου.....	41
– Ενέργεια και ανάπτυξη.....	41
ΣΤΟ ΠΕΡΙΘΩΡΙΟ ΤΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ.....	42

### **ΑΛΛΑ ΕΓΚΡΙΘΕΝΤΑ ΣΗΜΕΙΑ**

*Βλ. ανακοίνωση στον τύπο «Γενικές Υποθέσεις» 14723/04 Presse 324.*

**ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΟΝΤΕΣ**

Οι Κυβερνήσεις των κρατών μελών και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εκπροσωπήθηκαν ως εξής:

**Βέλγιο:**

κ. Karel DE GUCHT  
κ. Didier DONFUT  
κ. Armand DE DECKER

Υπουργός Εξωτερικών  
Υφυπουργός Ευρωπαϊκών Υποθέσεων  
Υπουργός Συνεργασίας για την Ανάπτυξη

**Τσεχική Δημοκρατία:**

κ. Cyril SVOBODA  
κα Hana ŠEVČÍKOVÁ

Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης και Υπουργός Εξωτερικών  
Πρόισταμένη της Διεύθυνσης Συνεργασίας για την Ανάπτυξη  
στο Υπουργείο Εξωτερικών

**Δανία:**

κ. Per Stig MØLLER  
κ. Bertel HAARDER

Υπουργός Εξωτερικών  
Υπουργός Θεμάτων Προσφύγων, Μεταναστών και  
Ενσωμάτωσης και Υπουργός Συνεργασίας για την Ανάπτυξη

**Γερμανία:**

κ. Joschka FISCHER  
  
κα Heidemarie WIECZOREK-ZEUL

Ομοσπονδιακός Υπουργός Εξωτερικών και Ομοσπονδιακός  
Αντικαγκελάριος  
Ομοσπονδιακή Υπουργός Οικονομικής Συνεργασίας και  
Ανάπτυξης

**Εσθονία:**

κα Kristiina OJULAND

Υπουργός Εξωτερικών

**Ελλάδα:**

κ. Πέτρος ΜΟΛΥΒΙΑΤΗΣ  
κ. Γιάννης ΒΑΛΙΝΑΚΗΣ  
κ. Ευριπίδης ΣΤΥΛΙΑΝΙΔΗΣ

Υπουργός Εξωτερικών  
Υπουργός επί των Ευρωπαϊκών Υποθέσεων  
Υφυπουργός Εξωτερικών

**Ισπανία:**

κ. Alberto NAVARRO  
κ. Juan Pablo DE LA IGLESIA

Υφυπουργός Ευρωπαϊκών Υποθέσεων  
Γενικός Γραμματέας

**Γαλλία:**

κ. Michel BARNIER  
κα Claudie HAIGNERÉ

Υπουργός Εξωτερικών  
Υπουργός παρά τω Υπουργώ Εξωτερικών, αρμόδια για τις  
Ευρωπαϊκές Υποθέσεις  
Υπουργός παρά τω Υπουργώ Εξωτερικών, υπεύθυνος για την  
Συνεργασία, την Ανάπτυξη και τις γαλλόφωνες περιοχές

κ. Xavier DARCOS

**Ιρλανδία:**

κ. Dermot AHERN T.D.  
κ. Conor LENIHAN

Υπουργός Εξωτερικών  
Υφυπουργός Εξωτερικών, αρμόδιος για θέματα Υπερπόντιας  
Ανάπτυξης και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

**Ιταλία:**

κ. Gianfranco FINI  
κ. Roberto ANTONIONE

Υπουργός Εξωτερικών  
Υφυπουργός Εξωτερικών

**Κύπρος:**

κ. Γεώργιος ΙΑΚΩΒΟΥ  
κ. Νικόλας ΑΙΜΙΛΙΟΥ

Υπουργός Εξωτερικών  
Μόνιμος Αντιπρόσωπος

**Λετονία:**

κ. Māris RIEKSTIŅŠ  
κ. Imants LIEGIS

Υφυπουργός Εξωτερικών  
Αναπληρωτής Υφυπουργός Εξωτερικών

**Λιθουανία:**

κ. Antanas VALIONIS  
κ. Sarunas ADOMAVICIUS

Υπουργός Εξωτερικών  
Υφυπουργός

**Λουξεμβούργο:**

κ. Jean ASSELBORN

Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης, Υπουργός Εξωτερικών και  
Μετανάστευσης

κ. Jean-Louis SCHILTZ

**Ουγγαρία:**

κ. Ferenc SOMOGYI  
κ. András BÁRSONY

**Μάλτα:**

κ. Michael FRENDU  
κ. Richard CACHIA CARUANA

**Κάτω Χώρες:**

κ. Bernard BOT  
κ. Atzo NICOLAÏ  
κα Anna Maria Agnes van ARDENNE-van der HOEVEN

**Αυστρία:**

κα Ursula PLASSNIK  
κ. Gregor WOSCHNAGG

**Πολωνία:**

κ. Włodzimierz CIMOSZEWICZ  
κ. Jan TRUSZCZYŃSKI

**Πορτογαλία:**

κ. António MONTEIRO

κ. Mário DAVID  
κ. Henrique FREITAS

**Σλοβενία:**

κ. Ivo VAJGL  
κ. Marjan SETINC

**Σλοβακία:**

κ. Eduard KUČAN  
κ. József BERÉNYI

**Φινλανδία:**

κ. Erkki TUOMIOJA  
κ. Pertti MAJANEN

**Σουηδία:**

κα Laila FREIVALDS  
κα Carin JÄMTIN

**Ηνωμένο Βασίλειο:**

κ. Jack STRAW  
κ. Denis MacSHANE  
κ. Hilary BENN

Υπουργός αρμόδιος για τη Συνεργασία και την Ανθρωπιστική Δράση, υπεύθυνος Επικοινωνιών

Υπουργός Εξωτερικών  
Πολιτικός Υφυπουργός Εξωτερικών

Υπουργός Εξωτερικών  
Μόνιμος Αντιπρόσωπος

Υπουργός Εξωτερικών  
Υπουργός Ευρωπαϊκών Υποθέσεων  
Υπουργός Συνεργασίας για την Ανάπτυξη

Ομοσπονδιακός Υπουργός Εξωτερικών  
Μόνιμος Αντιπρόσωπος

Υπουργός Εξωτερικών  
Αναπληρωτής Υφυπουργός Εξωτερικών

Υπουργός Εξωτερικών και Πορτογαλικών Κοινοτήτων του Εξωτερικού  
Υφυπουργός Ευρωπαϊκών Υποθέσεων  
Υφυπουργός Εξωτερικών και Συνεργασίας

Υπουργός Εξωτερικών  
Πρέσβης

Υπουργός Εξωτερικών  
Υφυπουργός Εξωτερικών

Υπουργός Εξωτερικών  
Αναπληρωτής Υφυπουργός

Υπουργός Εξωτερικών  
Υπουργός, παρά τω Υπουργώ Εξωτερικών, υπεύθυνη Διεθνούς Συνεργασίας για την Ανάπτυξη

Υπουργός Εξωτερικών και Κοινοπολιτείας  
Υφυπουργός για την Ευρώπη  
Υφυπουργός Διεθνούς Συνεργασίας

**Επιτροπή:**

κα Margot WALLSTRÖM  
κα Dalia GRYBAUSKAITĖ  
κα Benita FERRERO-WALDNER  
κ. Louis MICHEL

Αντιπρόεδρος  
Μέλος  
Μέλος  
Μέλος

**Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου:**

κ. Javier SOLANA

Γενικός Γραμματέας/Υπατος Εκπρόσωπος για την ΚΕΠΠΑ

Συμμετείγαν επίσης:

κ. Jaap de HOOP SCHEFFER  
κ. Alessandro MINUTO RIZZO

Γενικός Γραμματέας του NATO  
Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας NATO

## ΣΗΜΕΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΙΕΞΗΧΘΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ

### ΕΠΑΑ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου

Το Συμβούλιο, μετά από συζητήσεις παρουσία των Υπουργών Άμυνας, εξέδωσε τα ακόλουθα συμπεράσματα:

«Το Συμβούλιο προσυπέγραψε τη δήλωση στην οποία προέβησαν οι Υπουργοί Εξωτερικών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που συναντήθηκαν στις Βρυξέλλες στις 22 Νοεμβρίου 2004 στη Διάσκεψη για τη δήλωση διάθεσης μη στρατιωτικών δυνατοτήτων (βλ. κατωτέρω). Το Συμβούλιο αναγνώρισε ότι σημαντικά ζητήματα, ζωτικής σημασίας για την επιτυχία των μελλοντικών αποστολών ΕΠΑΑ, πρέπει να εξετασθούν επειγόντως, συμπεριλαμβανομένης της καθιέρωσης του κατάλληλου επιχειρησιακού προγραμματισμού και δυνατοτήτων υποστήριξης αποστολών εντός της Γραμματείας του Συμβουλίου με σκοπό να διασφαλιστεί η ικανότητα της ΕΕ να διεξάγει και/ή να σχεδιάζει ταυτόχρονα διάφορες αποστολές μη στρατιωτικής διαχείρισης κρίσεων. Το Συμβούλιο παρακίνησε, επίσης, τη Γραμματεία του Συμβουλίου και την Επιτροπή, να υποβάλουν, μέχρι τα τέλη του 2004, συγκεκριμένες προτάσεις που θα επιλύουν καταλλήλως το ζήτημα των προμηθειών, συμπεριλαμβανομένων συστάσεων για τον έγκαιρο εντοπισμό των αναγκών στις διαδικασίες προγραμματισμού.

Το Συμβούλιο επίσης προσυπέγραψε τη δήλωση στην οποία προέβησαν οι Υπουργοί Άμυνας των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που συναντήθηκαν στις Βρυξέλλες στις 22 Νοεμβρίου 2004 στη Διάσκεψη για τη δήλωση διάθεσης στρατιωτικών δυνατοτήτων (βλ. κατωτέρω). Τα κράτη μέλη ανέλαβαν τη δέσμευση να βελτιώσουν περαιτέρω τις στρατιωτικές δυνατότητες και εξήγγειλαν συνεισφορές προς τις μάχιμες μονάδες της ΕΕ. Το Συμβούλιο ζήτησε από τα σχετικά όργανα της ΕΕ να προωθήσουν τις εργασίες για την υλοποίηση της δήλωσης.

Το Συμβούλιο έλαβε υπό σημείωση την ενιαία έκθεση προόδου για τις στρατιωτικές δυνατότητες που συντάχθηκε σύμφωνα με τον ενωσιακό μηχανισμό ανάπτυξης δυνατοτήτων και χαιρέτισε τη σημειωθείσα πρόοδο.

Το Συμβούλιο ενέκρινε κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά το πρόγραμμα εργασιών του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Άμυνας για το 2005 (14856/04) και ενέκρινε τον προϋπολογισμό του Οργανισμού για το 2005.

Το Συμβούλιο συμφώνησε να αρχίσει τη στρατιωτική επιχείρηση ALTHEA στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη στις 2 Δεκεμβρίου 2004. Η επιχείρηση αυτή έπεται της νατοϊκής SFOR και θα κάνει χρήση μέσων και δυνατοτήτων του NATO. Η Ευρωπαϊκή Ένωση εξετίμησε το ρόλο που διαδραμάτισε η στρατιωτική δύναμη του NATO στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη από το Δεκέμβριο του 1995 που άρχισε η αποστολή της. Το Συμβούλιο χαιρέτισε τη συμμετοχή ένδεκα τρίτων κρατών. Η επιχείρηση ALTHEA είναι μέρος της συνολικής ενωσιακής προσέγγισης για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη. Θα στηρίξει το μακροπρόθεσμο ενωσιακό στόχο μιας σταθερής, βιώσιμης, ειρηνικής και πολυεθνικής Βοσνίας Ερζεγοβίνης, σε ειρηνική συνεργασία με τους γείτονές της και σε μη αντιστρέψιμη πορεία ενσωμάτωσης στην ΕΕ.



Το Συμβούλιο προσυπέγραψε το εννοιολογικό πλαίσιο σχετικά με τη διάσταση ΕΠΑΑ της καταπολέμησης της τρομοκρατίας και εξέφρασε την ικανοποίησή του για τα σημεία δράσης που περιλαμβάνονται στο εν λόγω έγγραφο.

Το Συμβούλιο υπενθύμισε την κοινή δήλωση, της 24ης Σεπτεμβρίου 2003, για τη συνεργασία μεταξύ Ηνωμένων Εθνών και Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της διαχείρισης κρίσεων, με την οποία η ΕΕ συμφώνησε να αναζητήσει ενεργά τρόπους υποβοήθησης της δημιουργίας Ενοποιημένης Αστυνομικής Μονάδας (ΕΑΜ) στην Κινσάσα για την ασφάλεια της μεταβατικής κυβέρνησης και των θεσμών, καθώς και το σχετικό αίτημα που απηύθυνε η κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό προς τον Γενικό Γραμματέα/Υπατο Εκπρόσωπο στις 20 Οκτωβρίου 2003.

Το Συμβούλιο επανέλαβε επίσης τη δέσμευσή του να συνεργασθεί στενά με τη MONUC και να της παράσχει ουσιαστική στήριξη για την εκπλήρωση της εντολής της που περιλαμβάνει την αστυνομική κατάρτιση.

Το Συμβούλιο εξέφρασε την ικανοποίησή του για τις μέχρι τούδε εργασίες που διεξάγονται στο πλαίσιο του εκπαιδευτικού προγράμματος για την Ενοποιημένη Αστυνομική Μονάδα στην Κινσάσα, το οποίο χρηματοδοτείται πλέον από το ΕΤΑ. Αποβλέποντας στην παροχή περαιτέρω βοήθειας προς τη μεταβατική κυβέρνηση της ΛΔ του Κονγκό, και ειδικότερα στην προστασία της κυβέρνησης αυτής και των σχετικών θεσμών, το Συμβούλιο αποφάσισε ότι μετά το πρόγραμμα εκπαίδευσης της ΕΑΜ θα πρέπει να αναλάβει τη σκυτάλη αστυνομική αποστολή στα πλαίσια της ΕΠΑΑ, η οποία θα επιβλέπει, θα καθοδηγεί και θα συμβουλεύει την ΕΑΜ κατά την άσκηση των καθηκόντων της. Η εν λόγω επιχείρηση θα πρέπει να βασίζεται στις γενικές αρχές και τη δομή που συμφωνήθηκε από την Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας στις 16 Νοεμβρίου 2004.

Επιπλέον, το Συμβούλιο συμφώνησε ότι η αποστολή ΕΠΑΑ θα πρέπει να εγκατασταθεί εγκαίρως προκειμένου να εξασφαλιστεί η ομαλή μετάβαση από το εκπαιδευτικό πρόγραμμα για την Ενοποιημένη Αστυνομική Μονάδα. Προς τούτο, το Συμβούλιο κάλεσε τη Γραμματεία να συνεχίσει τη σχεδίαση και την προετοιμασία ενόψει της έναρξης της αποστολής στις αρχές του 2005.»

Βλ. έγγραφα:

Δήλωση της Διάσκεψης για τη δήλωση διάθεσης μη στρατιωτικών δυνατοτήτων:  
[http://ue.eu.int/ueDocs/cms\\_Data/docs/pressData/en/misc/82760.pdf](http://ue.eu.int/ueDocs/cms_Data/docs/pressData/en/misc/82760.pdf)

Δήλωση της Διάσκεψης για τη δήλωση διάθεσης στρατιωτικών δυνατοτήτων:  
[http://ue.eu.int/ueDocs/cms\\_Data/docs/pressData/en/misc/82761.pdf](http://ue.eu.int/ueDocs/cms_Data/docs/pressData/en/misc/82761.pdf)

\* \* \*

Ορισμένα σημεία ΕΠΑΑ εγκρίθηκαν χωρίς συζήτηση κατά τη σύνοδο του Συμβουλίου «Γενικών Υποθέσεων». Περιλαμβάνονται στο ανακοινωθέν τύπου του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων 14723/04 Presse 324.

**ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ - ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ «ΑΘΗΝΑ»**

Το Συμβούλιο εξέτασε τρόπους με τους οποίους οι υφιστάμενες διαδικασίες του μηχανισμού ΑΘΗΝΑ για τη χρηματοδότηση των κοινών εξόδων των στρατιωτικών επιχειρήσεων της ΕΕ θα μπορούσαν να καλύψουν καλύτερα τις ανάγκες του μηχανισμού ταχείας αντίδρασης της ΕΕ, ιδίως όσον αφορά την μεταφορά των δυνάμεων και την έγκαιρη χρηματοδότηση του μηχανισμού ΑΘΗΝΑ. Ανέθεσε στα αρμόδια όργανα του Συμβουλίου, σε συνεργασία με το Στρατιωτικό Επιτελείο της ΕΕ και τον Διοικητή του μηχανισμού ΑΘΗΝΑ, να συνεχίσουν να διερευνούν τρόπους και μέσα για τη καλύτερη χρηματοδότηση του μηχανισμού ταχείας αντίδρασης της ΕΕ.

**ΕΙΡΗΝΕΥΤΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΤΗ ΜΕΣΗ ΑΝΑΤΟΛΗ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου**

Το Συμβούλιο εξέδωσε τα ακόλουθα συμπεράσματα:

- «1. Το Συμβούλιο εκφράζει τα συλλυπητήριά του στον παλαιστινιακό λαό για το θάνατο του Προέδρου Αραφάτ και επιδοκιμάζει την προσέγγιση της σημερινής ηγεσίας για την εξασφάλιση ομαλής μετάβασης.
2. Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τους στόχους και τις πολιτικές της ΕΕ όσον αφορά την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή και καλεί όλα τα μέρη να αποφύγουν οποιαδήποτε προκλητική ή βίαιη ενέργεια, αλλά και να επιδείξουν το απαραίτητο θάρρος και ηγετικό πνεύμα προκειμένου να προωθηθεί η ειρηνευτική διαδικασία. Πρέπει να σταματήσουν οι τρομοκρατικές ενέργειες και οι εχθροπραξίες.
3. Το Συμβούλιο επαναλαμβάνει τη δέσμευσή του να επιδιώξει την εφαρμογή του βραχυπρόθεσμου προγράμματος δράσης που πρότεινε ο Ύπατος Εκπρόσωπος στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, και καταλήγει στο συμπέρασμα ότι απαιτείται άμεση δράση για τη στήριξη των προεδρικών εκλογών, τη βελτίωση της κατάστασης όσον αφορά την ασφάλεια και την παροχή οικονομικής βοήθειας στην Παλαιστινιακή Αρχή.
4. Η διεξαγωγή ελεύθερων και αδιάβλητων προεδρικών εκλογών είναι απαραίτητο στοιχείο της διαδικασίας εδραίωσης δημοκρατικών θεσμών. Η ΕΕ είναι έτοιμη να βοηθήσει την Παλαιστινιακή Αρχή σε οικονομικό, τεχνικό και πολιτικό επίπεδο. Το Συμβούλιο καλεί την Παλαιστινιακή Αρχή να διοργανώσει εκλογές που να ανταποκρίνονται στα διεθνή πρότυπα, υπό την αιγίδα ανεξάρτητης εκλογικής επιτροπής, και το Ισραήλ να διευκολύνει τις εκλογές αυτές. Η εκλογική διαδικασία πρέπει να στηριχθεί απ' όλους. Το Συμβούλιο εκφράζει ικανοποίηση για την πρόθεση της Επιτροπής να οργανώσει αποστολή παρατηρητών των εκλογών.
5. Την κρίσιμη αυτή χρονική στιγμή, η Παλαιστινιακή Αρχή πρέπει να διαθέτει όλα τα απαραίτητα μέσα προκειμένου να ασκεί τα καθήκοντά της, συμπεριλαμβανομένου του τομέα της ασφάλειας. Οι παλαιστινιακοί θεσμοί και οικονομία θα πρέπει να ενισχυθούν. Το Ισραήλ καθώς και τα άλλα μέλη της διεθνούς κοινότητας έχουν κοινή ευθύνη για τη διευκόλυνση αυτού του πράγματος. Η ΕΕ καλεί όλους τους δωρητές και τα άμεσα εμπλεκόμενα μέρη να ανταποκριθούν στις δεσμεύσεις τους και, όπου είναι εφικτό, να επιταχύνουν τις προσπάθειές τους, ενόψει της επόμενης συνεδρίασης της AHLC.
6. Η ΕΕ θα καταβάλλει κάθε προσπάθεια προώθησης της ειρήνης και ασφάλειας στη Μέση Ανατολή, βραχυπρόθεσμα αλλά και μακροπρόθεσμα, στα πλαίσια της ευρύτερης πολιτικής προοπτικής.

Είναι αποφασισμένη να συντονίσει τις προσπάθειές της με τα εμπλεκόμενα μέρη και τους εταίρους της ιδίως με τα μέλη της Τετραμερούς. Το Συμβούλιο στηρίζει τις διαβουλεύσεις υψηλού επιπέδου που διεξάγει ο Ύπατος Εκπρόσωπος κ. Σολάνα και εκφράζει ικανοποίηση για την απόφαση να συγκληθεί συντόμως συνεδρίαση της Τετραμερούς σε επίπεδο κύριων υπευθύνων. Η πλήρης πολιτική δέσμευση της Τετραμερούς εξακολουθεί να είναι κεφαλαιώδους σημασίας.»

**IPAN - Πυρηνικά ζητήματα - Συμπεράσματα του Συμβουλίου**

Το Συμβούλιο εξέδωσε τα ακόλουθα συμπεράσματα:

- «1. Το Συμβούλιο εξέφρασε ικανοποίηση για τη συμφωνία που επετεύχθη στις 15 Νοεμβρίου όσον αφορά τα πυρηνικά ζητήματα και τη μελλοντική συνεργασία ύστερα από τις συνομιλίες που είχαν με το Ιράν, η Γαλλία, η Γερμανία και το ΗΒ, με την υποστήριξη του Ύπατου Εκπροσώπου.
2. Το Συμβούλιο εξέφρασε την ικανοποίησή του για την απόφαση του Ιράν να αναστείλει πλήρως όλες τις δραστηριότητες εμπλουτισμού και επανακατεργασίας και να διατηρήσει την αναστολή αυτή κατά τη διάρκεια των διεξαγόμενων διαπραγματεύσεων για τη σύναψη συμφωνίας μακροπρόθεσμων διακανονισμών. Σημείωσε ότι η διατήρηση της αναστολής, όπως αυτή καθορίζεται στη συμφωνία, είναι ουσιαστικός παράγοντας για τη συνέχιση της όλης διαδικασίας. Αναμένει ότι το Ιράν θα προβεί στις απαραίτητες ενέργειες προκειμένου να μπορέσει ο Γενικός Διευθυντής του ΙΑΕΑ να αναφέρει στο Διοικητικό Συμβούλιο του ΙΑΕΑ που θα συνεδριάσει στις 25 Νοεμβρίου ότι έχουν πλήρως ανασταλεί οι ανωτέρω δραστηριότητες.
3. Το Συμβούλιο τόνισε τη σημασία των διαπραγματεύσεων για μακροπρόθεσμους διακανονισμούς. Οι διακανονισμοί θα πρέπει να προβλέπουν αντικειμενικές εγγυήσεις ότι το πυρηνικό πρόγραμμα του Ιράν είναι αποκλειστικά για ειρηνικούς σκοπούς. Το Συμβούλιο επιβεβαίωσε την πρόθεσή του να καταβάλει προσπάθειες για την επίτευξη θετικής έκβασης.
4. Το Συμβούλιο επιβεβαίωσε ότι η ΕΕ είναι πρόθυμη να αναζητήσει τρόπους ανάπτυξης της πολιτικής και οικονομικής συνεργασίας με το Ιράν, ύστερα από τις ενέργειες του Ιράν να αντιμετωπίσει τους τομείς ανησυχίας της ΕΕ. Υπενθύμισε τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 5ης Νοεμβρίου στα οποία αναφέρεται ότι οι διαπραγματεύσεις για τη σύναψη Συμφωνίας Εμπορίου και Συνεργασίας θα επαναληφθούν ευθύς μόλις επαληθευθεί η αναστολή.»

**ΣΧΕΣΕΙΣ ΕΕ-ΚΙΝΑΣ**

Κατά τη διάρκεια του γεύματος, οι Υπουργοί εξέτασαν τις σχέσεις ΕΕ-Κίνας, ενόψει της συνόδου κορυφής ΕΕ-Κίνας στις 8 Δεκεμβρίου 2004. Θα συζητηθούν πολλά θέματα, με σκοπό να προαχθεί η σχέση ΕΕ-Κίνας σε υψηλότερο επίπεδο.

Συγκεκριμένα, όσον αφορά το εμπάργκο όπλων, η Προεδρία επιβεβαίωσε, μετά τη συζήτηση, ότι η ΕΕ είναι έτοιμη να δώσει κάποια θετική ένδειξη στην Κίνα. Συγχρόνως, πρέπει να εξεταστούν ορισμένες ανησυχίες, μεταξύ άλλων στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, και να συνεχιστούν οι εργασίες για την ενίσχυση του Κώδικα Συμπεριφοράς της ΕΕ για τις εξαγωγές όπλων.

**ΣΧΕΣΕΙΣ ΕΕ-ΡΩΣΙΑΣ**

Κατά τη διάρκεια του γεύματος, οι Υπουργοί πραγματοποίησαν σύντομη συζήτηση, ενόψει της συνόδου κορυφής ΕΕ-Ρωσίας η οποία θα πραγματοποιηθεί στη Χάγη στις 25 Νοεμβρίου. Η Προεδρία ενημέρωσε τους συμμετέχοντες για την πρόοδο των εργασιών όσον αφορά τους τέσσερις «κοινούς χώρους» επί των οποίων βασίζεται η σχέση ΕΕ-Ρωσίας (οικονομία, εσωτερική ασφάλεια, εξωτερική ασφάλεια, εκπαίδευση και έρευνα).

**ΟΥΚΡΑΝΙΑ**

Οι Υπουργοί συζήτησαν την κατάσταση στην Ουκρανία μετά τον δεύτερο γύρο των προεδρικών εκλογών που πραγματοποιήθηκε στις 21 Νοεμβρίου 2004. Μετά από τη συζήτηση, η Προεδρία σημείωσε ότι:

- η Ευρωπαϊκή Ένωση παρακολούθησε τον δεύτερο γύρο των εκλογών με μεγάλη ανησυχία,
- τις τελευταίες εβδομάδες, η Προεδρία, ο Ύπατος Εκπρόσωπος και τα κράτη μέλη εξέφρασαν τη λύπη τους γιατί κατά τον πρώτο γύρο των εκλογών δεν τηρήθηκαν οι διεθνείς κανόνες. Η ΕΕ κάλεσε επανειλημμένα τις ουκρανικές αρχές να σεβαστούν τους κανόνες της δημοκρατίας και να βελτιώσουν τις ατέλειες της εκλογικής διαδικασίας, μεταξύ άλλων παρέχοντας στους δύο υποψηφίους ισότιμη πρόσβαση στα μέσα μαζικής ενημέρωσης, ώστε ο δεύτερος γύρος των εκλογών να είναι ελεύθερος και αμερόληπτος,
- η ΕΕ μόλις πληροφορήθηκε τα προκαταρκτικά πορίσματα και συμπεράσματα της Διεθνούς Αποστολής Παρακολούθησης των Εκλογών του Γραφείου Δημοκρατικών Θεσμών και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (ΟΑΣΕ). Κατά τον δεύτερο γύρο των εκλογών σημειώθηκαν σαφείς παραβιάσεις των διεθνών κανόνων. Λόγω των σοβαρών παρατυπιών που διαπιστώνονται στην έκθεση του Γραφείου Δημοκρατικών Θεσμών και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (ΟΑΣΕ), η ΕΕ διερωτάται σοβαρά κατά πόσον τα επίσημα αποτελέσματα αντικατοπτρίζουν πιστά τη βούληση του ουκρανικού εκλογικού σώματος. Η Προεδρία της ΕΕ θα έρθει χωρίς καθυστέρηση σε επαφή με τον Πρόεδρο του ΟΑΣΕ για να συζητήσει τα περαιτέρω μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Η ΕΕ κάλεσε επειγόντως τις ουκρανικές αρχές να επανεξετάσουν μαζί με το Γραφείο Δημοκρατικών Θεσμών και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΑΣΕ την εκλογική διαδικασία και τα εκλογικά αποτελέσματα. Όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ θα καλέσουν τον Ουκρανό πρέσβη στην χώρα τους να μεταφέρει το μήνυμα αυτό στις ουκρανικές αρχές,
- η ΕΕ συνεχίζει να παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς την εκλογική διαδικασία στην Ουκρανία. Κάλεσε επιτακτικά τις ουκρανικές αρχές να επιδείξουν αυτοσυγκράτηση και ζήτησε από όλες τις πλευρές να αποφύγουν τις βιαιότητες.

**ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου**

Το Συμβούλιο εξέδωσε τα ακόλουθα συμπεράσματα:

- «1. Υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα συμπεράσματά του για τη Λευκορωσία και συγκεκριμένα τα συμπεράσματα της 15ης Σεπτεμβρίου 1997 και της 13ης Σεπτεμβρίου 2004, το Συμβούλιο εκφράζει τη λύπη του γιατί η πολιτική που ακολουθεί η κυβέρνηση της Λευκορωσίας, ιδίως η έλλειψη προόδου προς τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου και το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, συνεχίζει να εμποδίζει τη Λευκορωσία να λάβει τη θέση που της αρμόζει μεταξύ των ευρωπαϊκών δημοκρατικών χωρών.
2. Το Συμβούλιο υπογραμμίζει ότι η Λευκορωσία, ως άμεσος γείτονας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, έχει την ευκαιρία να αποτελέσει ενεργό εταίρο της ΕΕ στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας. Το Συμβούλιο καλεί τον Πρόεδρο Λουκασένκο και την κυβέρνησή του να αλλάξουν πολιτική και να αναλάβουν βασικές δημοκρατικές και οικονομικές μεταρρυθμίσεις που θα φέρουν τη χώρα εγγύτερα προς τις ευρωπαϊκές κοινές αξίες.
3. Το Συμβούλιο σημείωσε με πολύ μεγάλη ανησυχία ότι οι κοινοβουλευτικές εκλογές και το δημοψήφισμα της 17ης Οκτωβρίου 2004 στη Λευκορωσία δεν διεξήχθησαν υπό συνθήκες ελευθερίας και αμεροληψίας. Ως εκ τούτου, το Συμβούλιο δεν μπορεί να έχει εμπιστοσύνη ότι τα αποτελέσματα, όπως ανακοινώθηκαν, εκφράζουν την πραγματική βούληση του λαού της Λευκορωσίας. Το Συμβούλιο καταδικάζει απερίφραστα τις επιθέσεις κατά ειρηνικών διαδηλωτών, αρχηγών της αντιπολίτευσης και δημοσιογράφων οι οποίες σημειώθηκαν μετά από την 17η Οκτωβρίου.
4. Το Συμβούλιο καλεί τις αρχές της Λευκορωσίας να σταματήσουν να παρενοχλούν τα πολιτικά κόμματα, τα ανεξάρτητα μέσα ενημέρωσης, τους ΜΚΟ και τα πανεπιστημιακά ιδρύματα. Συγκεκριμένα, καλεί την κυβέρνηση της Λευκορωσίας να ανακαλέσει αμέσως την απόφασή της να αναστείλει την άδεια λειτουργίας του Ευρωπαϊκού Πανεπιστημίου Ανθρωπιστικών Σπουδών στο Μινσκ.
5. Το Συμβούλιο απευθύνει εκ νέου έκκληση στις αρχές της Λευκορωσίας να διεξάγουν ανεξάρτητη έρευνα όσον αφορά την εξαφάνιση το 1999/2000 τριών μελών της αντιπολίτευσης και ενός δημοσιογράφου και να προσάγει τους υπαίτιους αυτών των εγκλημάτων στη δικαιοσύνη.
6. Έχοντας υπόψη αυτές τις εξελίξεις και βασιζόμενο στην πολιτική που θέσπισε προηγουμένως η ΕΕ, το Συμβούλιο αποφάσισε τις εξής δράσεις:
  - η ΕΕ παραμένει ανοικτή σε διάλογο με τη Λευκορωσία για τη σταδιακή ανάπτυξη των διμερών σχέσεων, αμέσως μόλις οι αρχές της Λευκορωσίας εκφράσουν με συγκεκριμένες ενέργειες την ειλικρινή τους βούληση για επανασύνδεση.



- η ΕΕ θα απαγορεύσει τη χορήγηση θεωρήσεων στους υπαλλήλους που είναι άμεσα υπεύθυνοι για τη νοθεία των αποτελεσμάτων των εκλογών και του δημοψηφίσματος και στους υπεύθυνους για σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων κατά την καταστολή ειρηνικών διαδηλώσεων·
  - οι διμερείς υπουργικές επαφές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της με τον Πρόεδρο Λουκασένκο και την κυβέρνησή του θα πραγματοποιούνται μόνον μέσω της Προεδρίας, του ΓΓ/ΥΕ, της Επιτροπής και της Τρόικας. Οι υπόλοιπες επαφές με τον Πρόεδρο Λουκασένκο και την κυβέρνησή του, συμπεριλαμβανομένων των διμερών επαφών και των επαφών που είναι απαραίτητες για τις διασυνοριακές σχέσεις, θα περιοριστούν στο ελάχιστο·
  - τα προγράμματα βοήθειας της Κοινότητας και των κρατών μελών θα υποστηρίζουν τις ανάγκες του πληθυσμού και τις ανάγκες του εκδημοκρατισμού, ιδίως μέσω της ανθρωπιστικής, περιφερειακής και διασυνοριακής συνεργασίας και μέσω σχεδίων για την άμεση και έμμεση στήριξη του εκδημοκρατισμού και των δημοκρατικών δυνάμεων στη Λευκορωσία. Η Επιτροπή θα συνεχίσει και θα εντείνει τις προσπάθειές της όσον αφορά τη βοήθεια προς τη Λευκορωσία προκειμένου να αντιμετωπίσει τα προβλήματα που δημιουργούνται από την αυτοαπομόνωση της Λευκορωσίας. Η Επιτροπή καλείται να υποβάλει σχετικές προτάσεις το συντομότερο δυνατόν·
  - το Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να οργανώσει συνάντηση με τα κράτη μέλη, άλλες ενδιαφερόμενες χώρες, ΜΚΟ και άλλους εμπλεκόμενους φορείς για τον συντονισμό της βοήθειας για την ενίσχυση της δημοκρατίας και της κοινωνίας των πολιτών στη Λευκορωσία·
  - τα αρμόδια όργανα του Συμβουλίου θα παρακολουθούν εκ του σύνεγγυς τη συμπεριφορά της Λευκορωσίας όσον αφορά το εμπόριο και τη διάδοση των όπλων·
  - η ΕΕ επαναλαμβάνει ότι είναι πρόθυμη να εμβαθύνει τις σχέσεις της με τη Λευκορωσία, μεταξύ άλλων και στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας, αμέσως μόλις οι αρχές της Λευκορωσίας δώσουν απτά δείγματα της θέλησής τους να σεβαστούν τις δημοκρατικές αξίες και το κράτος δικαίου. Η ΕΕ θα λάβει μέτρα για την ευρεία ενημέρωση του πληθυσμού της Λευκορωσίας σχετικά με τα οφέλη από την Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας.
7. Το Συμβούλιο θα ζητήσει τη συνδρομή των ενδιαφερομένων χωρών και των χωρών που συμμερίζονται τις ίδιες απόψεις για τις προαναφερόμενες δράσεις, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο του ΟΑΣΕ, του Συμβουλίου της Ευρώπης και των Ηνωμένων Εθνών. Η ΕΕ θα συνεχίσει να στηρίζει και να χρησιμοποιεί τη παρουσία του ΟΑΣΕ στη Λευκορωσία, ιδίως μέσω του τοπικού γραφείου.
8. Το Συμβούλιο θα συνεχίσει να παρακολουθεί τις εξελίξεις στη Λευκορωσία εκ του σύνεγγυς και, εάν παραστεί ανάγκη, θα αναλάβει περαιτέρω δράση.»

**ΑΦΡΙΚΗ*****– Ακτή του Ελεφαντοστού - Συμπεράσματα του Συμβουλίου***

Το Συμβούλιο εξέδωσε τα ακόλουθα συμπεράσματα:

- «1. Το Συμβούλιο εκφράζει την ικανοποίησή του για την Απόφαση 1572, η οποία εγκρίθηκε ομόφωνα από το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, και προσυπογράφει τις Συμφωνίες του Λινά-Μαρκουσί και της Άκκρας III.
2. Το Συμβούλιο υποστηρίζει πλήρως τη δέσμευση των αφρικανικών κρατών στα πλαίσια της Αφρικανικής Ένωσης (ΑΕ) και της Οικονομικής Κοινότητας των Δυτικοαφρικανικών Κρατών (ECOWAS) όσον αφορά την εξεύρεση πολιτικής λύσης για την κρίση στην Ακτή του Ελεφαντοστού.
3. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα λάβει τα αναγκαία μέτρα ώστε να συμβάλει στην πλήρη και επιτυχή εφαρμογή και παρακολούθηση της απαγόρευσης προμήθειας όπλων που έχει επιβληθεί στην Ακτή του Ελεφαντοστού. Καλεί όλα τα εμπλεκόμενα μέρη και πρόσωπα στην Ακτή του Ελεφαντοστού να εκπληρώσουν αμελλητί όλες τις δεσμεύσεις τις οποίες ανέλαβαν με τη Συμφωνία του Λινά-Μαρκουσί και επιβεβαίωσαν στην Άκκρα. Εάν δεν το πράξουν, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα επιβάλει από τις 15 Δεκεμβρίου τις κυρώσεις που προβλέπονται στην Απόφαση κατά ορισμένων προσώπων. Εν προκειμένω, η ΕΕ σημειώνει ήδη με ιδιαίτερη ανησυχία τις δηλώσεις στις οποίες προέβησαν μετά την έκδοση της Απόφασης 1572 ορισμένα μέρη στην Ακτή του Ελεφαντοστού και οι οποίες απειλούν ή τουλάχιστον παρακωλύουν, κατά την έννοια της Απόφασης 1572, την ειρήνευση και την εθνική συμφιλίωση. Έχοντας ως στόχο την περαιτέρω συμβολή στην ειρήνευση στην Ακτή του Ελεφαντοστού και την πρόληψη της αποσταθεροποίησης στην περιοχή, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα εξακολουθήσει να υποστηρίζει πρωτοβουλίες της ECOWAS και της ΑΕ.
4. Η Ευρωπαϊκή Ένωση επιβεβαιώνει σθεναρά τη δέσμευσή της να υποστηρίξει την εφαρμογή των Συμφωνιών του Λινά-Μαρκουσί και της Άκκρας III με όλα τα κατάλληλα μέσα.
5. Το Συμβούλιο καλεί την κυβέρνηση της Ακτής του Ελεφαντοστού και τα πολιτικά κόμματα να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για την αποκατάσταση της πολιτικής τάξης και ασφάλειας και την επανέναρξη του πολιτικού διαλόγου.»

– *Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών - Συμπεράσματα του Συμβουλίου*

Το Συμβούλιο εξέδωσε τα ακόλουθα συμπεράσματα:

«Το Συμβούλιο χαιρέτισε τα αποτελέσματα της πρώτης Διάσκεψης Κορυφής των Αρχηγών Κρατών στη διεθνή διάσκεψη ΑΕ-ΗΕ για την ειρήνη και την ασφάλεια στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών. Θεωρεί την έγκριση της Δήλωσης Αρχών από τους Αρχηγούς Κρατών των ένδεκα βασικών χωρών της Διάσκεψης γεγονός εξαιρετικής σημασίας και σαφή απόδειξη της βούλησης των χωρών της περιοχής να δώσουν τέλος στην αντιπαράθεση και να προχωρήσουν σε διαβουλεύσεις και συνεργασία.

Το Συμβούλιο εξήρε τη σημασία τη σημασία αυτής της διαδικασίας που οδηγεί σε ένα τελικό αποτέλεσμα το οποίο θα οδηγήσει σε μόνιμη ειρήνη και σταθερότητα, χρηστή διακυβέρνηση, δημοκρατία και σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη και περιφερειακή ολοκλήρωση, και το οποίο θα ανταποκρίνεται κατ' αυτόν τον τρόπο στις ανάγκες όλων ανεξαιρέτως των κατοίκων της περιοχής.

Το Συμβούλιο χαιρέτισε τη συνεχιζόμενη δέσμευση των ένδεκα βασικών χωρών - Αγκόλα, Μπουρούντι, Κεντροαφρικανική Δημοκρατία, Δημοκρατία του Κονγκό, Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό, Κένυα, Ρουάντα, Σουδάν, Τανζανία, Ουγκάντα και Ζάμπια - για την εξεύρεση συγκεκριμένων και μόνιμων λύσεων για τις συγκρούσεις στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών και τις αιτίες τους.

Το Συμβούλιο εξέφρασε εκ νέου τη βούληση της ΕΕ να συνεχίσει να υποστηρίζει, μέσω της Ομάδας των Φίλων της Διάσκεψης, την προπαρασκευαστική διαδικασία για τη δεύτερη διάσκεψη κορυφής ώστε να εξασφαλίσει την επιτυχή έκβασή της.

Το Συμβούλιο χαιρέτισε την έκθεση της τρόικας της ΕΕ η οποία επισκέφθηκε τη Διάσκεψη των Μεγάλων Λιμνών για να υπογραμμίσει την προσήλωση της ΕΕ στην ειρηνευτική διαδικασία της περιοχής των Μεγάλων Λιμνών και έλαβε υπό σημείωση τις θετικές συζητήσεις της τρόικας με τους Αρχηγούς Κρατών του Μπουρούντι, της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό, της Ρουάντα και της Ουγκάντα.»

– *Σουδάν - Συμπεράσματα του Συμβουλίου*

Το Συμβούλιο εξέδωσε τα ακόλουθα συμπεράσματα:

- «1. Το Συμβούλιο υπενθυμίζει τα προηγούμενα συμπεράσματά του και επαναλαμβάνει ότι η εκπλήρωση των αιτημάτων που περιέχονται στα συμπεράσματα αυτά, καθώς και στις Αποφάσεις 1556, 1564 και 1574 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, θα επηρεάσουν τις μελλοντικές σχέσεις μεταξύ όλων των μερών στο Σουδάν και την ΕΕ.
  
2. Το Συμβούλιο αναφέρεται στην έκθεση του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών (ΓΓΗΕ) που παρουσιάστηκε από τον Ειδικό Αντιπρόσωπο του ΓΓ (ΕΑΓΓ) κ. Jan Pronk στις 5 Νοεμβρίου στο Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών (ΣΑΗΕ) και εκφράζει βαθιά ανησυχία όσον αφορά τα πορίσματα του ΓΓΗΕ σχετικά με την επιδεινούμενη κατάσταση της ασφάλειας και ανθρωπιστική κατάσταση, λόγω των παραβιάσεων της κατάπαυσης του πυρός από όλα τα μέρη, οι περισσότερες από τις οποίες διαπράχθηκαν πρόσφατα από το Απελευθερωτικό Κίνημα/Στρατού του Σουδάν (SLM/A) και λόγω της αδυναμίας της κυβέρνησης να θέσει ένα τέρμα στην αιμωρησία. Η κυβέρνηση του Σουδάν δεν έχει λάβει πειστικά μέτρα για την εξουδετέρωση και τον αποπλισμό της παραστρατιωτικής οργάνωσης Janjaweed. Το Συμβούλιο προτρέπει όλα τα μέρη να τηρήσουν την κατάπαυση του πυρός, και να απέχουν από εχθρικές στρατιωτικές πτήσεις. Παρατηρήθηκε έλλειψη προόδου όσον αφορά τη βελτίωση της κατάστασης των ανθρώπινων δικαιωμάτων και της προστασίας των αμάχων και των εκτοπισθέντων στο εσωτερικό της χώρας ατόμων (IDP). Το Συμβούλιο καταδικάζει κάθε αναγκαστική μετακίνηση πληθυσμών. Οι μετακινήσεις θα πρέπει να γίνονται μόνο σε εθελοντική βάση και υπό την εποπτεία του Διεθνούς Γραφείου Μεταναστεύσεων (IOM). Το Συμβούλιο διαδηλώνει ότι είναι αποφασισμένο να διατηρήσει την πολιτική πίεση που ασκεί επί της σουδανικής κυβέρνησης καθώς και επί όλων των άλλων ομάδων και επαναλαμβάνει την προθυμία του να λάβει τα κατάλληλα μέτρα, συμπεριλαμβανομένων κυρώσεων, εάν δεν επιτευχθεί απτή πρόοδος, όπως αναφέρεται σε προηγούμενα συμπεράσματα του Συμβουλίου καθώς και στις Αποφάσεις 1556 και 1564 του ΣΑΗΕ.
  
3. Το Συμβούλιο σημειώνει με ικανοποίηση την ανάπτυξη των στρατιωτικών στοιχείων της διευρυμένης δύναμης της Αφρικανικής Ένωσης (ΑΕ) στο Νταρφούρ (AMIS II) η οποία απαιτείται επείγοντως και υποστηρίζει πλήρως τον ηγετικό ρόλο της Αφρικανικής Ένωσης. Η ΕΕ ελπίζει στην εφαρμογή των στοιχείων αστυνόμευσης του AMIS II ούτως ώστε να γίνει δυνατή η επιστροφή του άμαχου πληθυσμού σε συνθήκες ειρήνης και ασφάλειας. Επιβεβαιώνει τη συνεχιζόμενη υποστήριξή του προς την ΑΕ και AMIS II και θα εξετάσει, σε στενή διαβούλευση με την ΑΕ, ιδίως ενδεχόμενη στήριξη για την εφαρμογή των στοιχείων αστυνόμευσης του AMIS II. Το Συμβούλιο παρακινεί όλα τα μέρη στη σύγκρουση του Νταρφούρ να συνεργασθούν πλήρως με την Αφρικανική Ένωση προκειμένου να διασφαλισθεί ένα ασφαλές και σταθερό περιβάλλον. Το Συμβούλιο τονίζει επίσης το ρόλο του UNAMIS, όπως αναφέρεται στις Αποφάσεις 1556 και 1574 του Συμβουλίου Ασφαλείας των ΗΕ να περιλάβει σχεδιασμό έκτακτης ανάγκης για τον Νταρφούρ στην αποστολή του και χαιρετίζει την περαιτέρω συνεργασία μεταξύ AMIS II και UNAMIS.

4. Το Συμβούλιο εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρόοδο που σημειώθηκε κατά τις ειρηνευτικές συνομιλίες στην Αμπούτζα. Η υπογραφή του ανθρωπιστικού πρωτοκόλλου και του πρωτοκόλλου ασφάλειας συνιστά σημαντικό βήμα. Το Συμβούλιο παρακινεί όλα τα μέρη να συνεργαστούν με την ΑΕ για να εφαρμόσουν τα πρωτόκολλα αυτά, και να καταλήξουν κατεπειγόντως σε πολιτική λύση της σύγκρουσης. Επιβεβαιώνει την προθυμία του να εξακολουθήσει να συμμετέχει ενεργά στην διαδικασία αυτή που είναι υπό την ηγεσία της Αφρικανικής Ένωσης.
5. Το Συμβούλιο σημειώνει με βαθιά ανησυχία ότι, καθώς το ένα τρίτο του πληθυσμού του Νταρφούρ εξακολουθεί να εξαρτάται από την ανθρωπιστική βοήθεια και ο αριθμός των εκτοπισθέντων στο εσωτερικό της χώρας εξακολουθεί να αυξάνεται, υπάρχει επείγουσα ανάγκη πρόσθετης ανθρωπιστικής βοήθειας. Η ΕΕ έχει ήδη συνεισφέρει περισσότερα από 325 εκατομμύρια ευρώ από διμερείς και κοινοτικούς πόρους για το 2004, αλλά πρέπει να εξευρεθούν σημαντικά πρόσθετα ποσά. Η ΕΕ θα εξετάσει το ενδεχόμενο αύξησης της ανθρωπιστικής στήριξης, ενώ παράλληλα θα ενθαρρύνει άλλους δωρητές να παράσχουν πρόσθετη στήριξη για τις ανθρωπιστικές επιχειρήσεις.
6. Το Συμβούλιο χαιρετίζει την έναρξη των εργασιών της Διεθνούς Ανακριτικής Επιτροπής και καλεί όλα τα μέρη να συνεργασθούν πλήρως μαζί της. Το Συμβούλιο επαναλαμβάνει την υποστήριξή του στη δράση της ΥΑΔΑ στο Νταρφούρ και χαιρετίζει την ανάπτυξη συμπληρωματικών παρατηρητών για τα ανθρώπινα δικαιώματα.
7. Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει την προθυμία του να συνεργασθεί στενά με την Αφρικανική Ένωση, τα Ηνωμένα Έθνη, τον Αραβικό Σύνδεσμο και τις ΗΠΑ με στόχο την εναρμόνιση των διεθνών προσπαθειών για τη συγκράτηση και την επίλυση της σύγκρουσης στο Νταρφούρ. Η ΕΕ ιδίως δεσμεύεται να ενισχύσει το διάλογο και τη συνεργασία με την ΑΕ στο ζήτημα αυτό.
8. Το Συμβούλιο σημειώνει τη συνεδρίαση του Συμβουλίου Ασφαλείας των ΗΕ στο Ναϊρόμπι και χαιρετίζει την Απόφαση 1574. Το Συμβούλιο σημειώνει την πρόοδο της τελικής φάσης των διαπραγματεύσεων για τη συμφωνία ειρήνης Βορρά-Νότου και παροτρύνει την κυβέρνηση του Σουδάν και το Λαϊκό Απελευθερωτικό Κίνημα του Σουδάν να υπογράψουν χωρίς περαιτέρω καθυστέρηση την προβλεπόμενη συνολική ειρηνευτική συμφωνία. Το Συμβούλιο υπενθυμίζει ότι η ταχεία σύναψη των ειρηνευτικών διαπραγματεύσεων Βορρά-Νότου θα παρέχει μια πολιτική πλατφόρμα για ειρηνική επίλυση της κρίσης του Νταρφούρ.»

– *Σομαλία - Συμπεράσματα του Συμβουλίου*

Το Συμβούλιο εξέδωσε τα ακόλουθα συμπεράσματα:

- «1. Εκφράζοντας την ικανοποίησή του για τα θετικά αποτελέσματα των προσπαθειών της Διακυβερνητικής Αρχής για την Ανάπτυξη (IGAD), το Συμβούλιο προέβη σε ανασκόπηση των πρόσφατων εξελίξεων στη Σομαλία, ιδίως δε της συμφωνίας σχετικά με ένα Μεταβατικό Ομοσπονδιακό Χάρτη, της εγκαθίδρυσης του Μεταβατικού Ομοσπονδιακού Κοινοβουλίου, της εκλογής του κ. Abdullahi Yusuf Ahmed ως Προέδρου της Σομαλικής Μεταβατικής Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης και του διορισμού του κ. Ali Mohamed Ghedi ως Πρωθυπουργού. Το Συμβούλιο προσβλέπει στην ταχεία εγκαθίδρυση κυβέρνησης ευρείας βάσεως στη Σομαλία και επισημαίνει τις μελλοντικές πολιτικές προκλήσεις: Αποστράτευση, Αφοπλισμός και Επανένταξη (DDR), εσωτερική συμφιλίωση, ειρηνικός διάλογος με τη Somaliland και διατήρηση της περιφερειακής συνοχής και στήριξης.
2. Το Συμβούλιο επανέλαβε την υποστήριξή του προς τις προσπάθειες όλων των μερών στη Σομαλία. Επεσήμανε επίσης την ανάγκη αδιάλειπτης διεθνούς συμμετοχής και διαρθρωμένης στήριξης βάσει κοινών αρχών και δομών για το συντονισμό με τα Μεταβατικά Ομοσπονδιακά Θεσμικά Όργανα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πρόθυμη να συνεργασθεί με τα Ηνωμένα Έθνη και όλες τις συναφείς διεθνείς οργανώσεις προς στήριξη της ειρήνης και της διαδικασίας συμφιλίωσης και της μετάβασης σε ένα ομοσπονδιακό κράτος στη Σομαλία. Εξάλλου, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πρόθυμη να συνδράμει μια Μεταβατική Ομοσπονδιακή Κυβέρνηση σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που θα συμφωνηθούν μεταξύ της κυβέρνησης και της διεθνούς κοινότητας όπως εγκρίθηκαν από τη σύνοδο της Στοκχόλμης, της 29ης Οκτωβρίου.
3. Υπενθυμίζοντας τους στόχους της ενωσιακής πολιτικής έναντι της Σομαλίας που εκτίθενται στα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 2002, το Συμβούλιο έκρινε ότι η προαγωγή και η προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, η αποκατάσταση του κράτους δικαίου, η δημοκρατία και η χρηστή διακυβέρνηση στη Σομαλία, είναι ο μόνος αποτελεσματικός τρόπος για την κοινωνική και οικονομική ανάκαμψη και για την εξάλειψη της απειλής της τρομοκρατίας.
4. Η υποστήριξη της διεθνούς κοινότητας είναι ουσιαστικής σημασίας για να μπορέσει να σταθεροποιηθεί η κατάσταση στη Σομαλία. Ο ρόλος και η υποστήριξη της IGAD και των γειτονικών χωρών θα είναι ιδιαίτερα σημαντική, μεταξύ άλλων προκειμένου να επιτευχθεί περιφερειακή σταθερότητα. Το Συμβούλιο τόνισε, επίσης, ότι η συνεχιζόμενη διαδικασία ειρήνευσης και συμφιλίωσης στη Σομαλία υπάγεται και πρέπει να υπάγεται στην αποκλειστική αρμοδιότητα της Σομαλίας.

5. Το Συμβούλιο σημειώνει τις διεξαγόμενες συζητήσεις στο επίπεδο της Αφρικανικής Ένωσης σχετικά με ζητήματα ασφαλείας και σχετικά με την ανάπτυξη αποστολής παρατηρητών της Αφρικανικής Ένωσης προς στήριξη της διαδικασίας συμφιλίωσης. Η ΕΕ είναι πρόθυμη, κατόπιν αίτησης της Αφρικανικής Ένωσης, να εξετάσει τρόπους στήριξης των προσπαθειών αυτών, μεταξύ άλλων μέσω του Ειρηνευτικού Μέσου για την Αφρική. Το Συμβούλιο τόνισε, επίσης, ότι η εγκαθίδρυση ασφαλούς περιβάλλοντος στη Σομαλία θα απαιτήσει μια αποτελεσματική και διεθνώς εξακριβώσιμη συμφωνία κατάπαυσης του πυρός. Εν προκειμένω, το Συμβούλιο εξέφρασε την ικανοποίησή του για τη δημόσια δήλωση στην οποία προέβησαν όλοι οι υποψήφιοι για το αξίωμα του προέδρου, για την παράδοση, ως μια πρώτη χειρονομία, των όπλων τους στη νέα κυβέρνηση.
6. Σύμφωνα με τις εργασίες της συνόδου της Στοκχόλμης, της 29ης Οκτωβρίου, το Συμβούλιο τόνισε ότι είναι σκόπιμο να αναλάβουν τα Ηνωμένα Έθνη πρωταγωνιστικό ρόλο στη διεθνή στήριξη μιας νέας σομαλικής κυβέρνησης. Ως ενδιάμεση ρύθμιση, μια τρόικα που θα αποτελείται από τα Ηνωμένα Έθνη, την IGAD και το Φόρουμ Εταίρων της IGAD (IPF) θα ηγηθεί, από πλευράς της διεθνούς κοινότητας, της διεξαγόμενης διαδικασίας.
7. Το Συμβούλιο ζήτησε από την Επιτροπή και από τον Ύπατο Εκπρόσωπο να εξακολουθήσουν να ασχολούνται ενεργά με τη στήριξη της Σομαλίας κατά την περίοδο μετάβασης και να παράσχουν τα απαιτούμενα μέσα για την παγίωση της σύστασης και της εγκατάστασης των Μεταβατικών Ομοσπονδιακών Θεσμικών Οργάνων και της δημιουργίας ενός ασφαλούς περιβάλλοντος στη Σομαλία. Το Συμβούλιο σημείωσε ότι η ΕΕ θα εξακολουθήσει να παρέχει άμεση βοήθεια στις υπάρχουσες περιοχές όπου επικρατούν συνθήκες ηρεμίας. Θα συνεργασθεί στενά και θα συντονισθεί με άλλους δωρητές και συναφή ιδρύματα προκειμένου να μεγιστοποιηθεί ο αντίκτυπος των ενωσιακών πόρων κατά τη διαδικασία ανασυγκρότησης.»

**ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ ΤΗΣ ΧΙΛΙΕΤΙΑΣ**

Το Συμβούλιο πραγματοποίησε συζήτηση προσανατολισμού για τις προετοιμασίες ενόψει της επανεξέτασης το 2005 των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας που θεσπίστηκαν από τα ΗΕ το 2000. Εκδόθηκαν τα εξής συμπεράσματα:

**«ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ:**

- Τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 26ης Απριλίου 2004 για τη συμβολή της ΕΕ στην απογραφή των ΑΣΧ για το 2005<sup>1</sup>.
- Την κοινή διάρθρωση εκθέσεων εκ μέρους της Επιτροπής και των κρατών μελών που συμφωνήθηκε στις 14 Ιουνίου 2004, όπου μεταξύ άλλων προτείνεται τα κράτη μέλη να υποβάλουν τα αντίστοιχα σχέδια των εθνικών τους εκθέσεων ΑΣΧ μέχρι τον Οκτώβριο 2004 και καλείται η Επιτροπή να ενημερώσει το Συμβούλιο για την πρόοδο του έργου αυτού κατά τη σύνοδο του Νοεμβρίου 2004<sup>2</sup>.
- Τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών, 17-18 Ιουνίου 2004, όπου υπογραμμίστηκε η ισχυρή στήριξη της ΕΕ στις προσπάθειες των ΗΕ για ταχύτερη επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας.

**ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ:**

- Την έκθεση προόδου της Επιτροπής για τις προετοιμασίες εντός της ΕΕ και τον περιορισμένο αριθμό των εκθέσεων που υπεβλήθησαν μέχρι τώρα από τα κράτη μέλη.
- Την έκθεση της Επιτροπής για τους Αναπτυξιακούς Στόχους της Χιλιετίας 2000-2004<sup>3</sup>.

**ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΣΥΝΕΡΧΟΜΕΝΟΙ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

1. ΕΠΙΝΑΒΕΒΑΙΩΝΟΥΝ την κοινή επιθυμία η ΕΕ να αναλάβει πολιτικό ηγετικό ρόλο και τονίζει ότι προέχει να εξασφαλιστεί μια σημαντική και καλά συντονισμένη συμβολή της ΕΕ στην απογραφή των ΑΣΧ.

---

<sup>1</sup> 8974/04.

<sup>2</sup> 10523/04.

<sup>3</sup> 14210/04 - SEC(2004) 1379.



2. ΕΚΦΡΑΖΟΥΝ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ για την προσφορά της Επιτροπής να εκπονήσει ειδικές και φιλόδοξες προτάσεις δράσης καθ' οδόν προς το 2015 στα πλαίσια της συγκεφαλαιωτικής έκθεσης της ΕΕ (ιδίως στους τομείς της χρηματοδότησης της ανάπτυξης, της συνοχής της αναπτυξιακής πολιτικής και επικέντρωσης στην Αφρική), σε εντατικό διάλογο με τα κράτη μέλη.
3. ΠΡΟΤΡΕΠΟΥΝ όσα κράτη μέλη δεν έχουν ακόμη υποβάλει τις εθνικές τους εκθέσεις ΑΣΧ να το πράξουν το συντομότερο προκειμένου η συγκεφαλαιωτική έκθεση της ΕΕ να βασίζεται σε μια πιο ολοκληρωμένη δέσμη συμβολών των κρατών μελών.
4. ΑΝΑΜΕΝΟΥΝ να λάβουν τη συγκεφαλαιωτική έκθεση της Επιτροπής προς εξέταση και έγκριση το αργότερο κατά τη σύνοδο του Συμβουλίου τον Απρίλιο του 2005.»

## **ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΔΡΑΣΗΣ ΤΗΣ ΕΕ**

Το Συμβούλιο πραγματοποίησε συζήτηση προσανατολισμού όσον αφορά την αποτελεσματικότητα της εξωτερικής δράσης της ΕΕ. Εξέδωσε τα ακόλουθα συμπεράσματα:

«Το Συμβούλιο και οι αντιπρόσωποι των Κυβερνήσεων των κρατών μελών συνεργάστηκαν στα πλαίσια του Συμβουλίου διεξήγαγαν την πέμπτη τους συζήτηση σχετικά με τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της εξωτερικής δράσης της ΕΕ με βάση έγγραφο γενικών θεμάτων της Προεδρίας. Επρόκειτο για τη δεύτερη συζήτηση αυτού του είδους σε διάστημα ενός έτους λόγω της απόφασης να μετατοπιστεί χρονικά αυτή η συζήτηση ώστε να εντάσσεται καλύτερα στον κύκλο του ετήσιου προγραμματισμού και σύνταξης εκθέσεων. Ήταν επίσης η πρώτη συζήτηση προσανατολισμού της ΕΕ των 25.

Από την πρώτη φορά που αναφέρθηκε τον Ιούλιο του 2000 στο Εβιάν, ο πρωταρχικός στόχος της συζήτησης προσανατολισμού ήταν η επισκόπηση της συνοχής των εξωτερικών πολιτικών και της εξωτερικής βοήθειας της ΕΕ, η εξέταση τρόπων ενίσχυσης της αποτελεσματικότητας της εξωτερικής δράσης της ΕΕ και η υποβολή προτάσεων σχετικά με κατευθυντήριες γραμμές για το προσεχές έτος.

Σύμφωνα με τα συμπεράσματα της συζήτησης προσανατολισμού του Ιανουαρίου του 2004, οι συζητήσεις του Συμβουλίου επικεντρώθηκαν σε τρία συγκεκριμένα ζητήματα: την επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας· τον ηγετικό ρόλο της ΕΕ στην επίτευξη αποτελεσματικού πολυμερούς συστήματος και τη μεγιστοποίηση της αποτελεσματικότητας της εξωτερικής βοήθειας της ΕΕ.

### **Αναπτυξιακοί Στόχοι της Χιλιετίας**

Το βασικό θέμα το οποίο αναμένεται να κυριαρχήσει στις συζητήσεις για την εξωτερική βοήθεια της ΕΕ σε διεθνές επίπεδο κατά το 2005 είναι η επιπλέον προσπάθεια για την επίτευξη των ΑΣΧ. Προκειμένου να προετοιμασθεί πλήρως για την αντιμετώπιση αυτής της πρόκλησης,

### **ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΣΥΝΕΡΧΟΜΕΝΟΙ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΟΤΙ:**

1. Η ΕΕ, εκφράζοντας τη θέση της ως ο σημαντικότερος δωρητής σε παγκόσμιο επίπεδο και τον ηγετικό ρόλο τον οποίο διαδραμάτισε στο Μοντερέι, θα ενισχύσει ενεργώς τη διεθνή συζήτηση για τους τρόπους εξασφάλισης προόδου όσον αφορά την επίτευξη των ΑΣΧ, ιδίως στη νοτίως της Σαχάρας Αφρική. Η ΕΕ θα εξετάσει, μεταξύ άλλων, μακροπρόθεσμες λύσεις για το πρόβλημα του χρέους καθώς και δυνατότητες παροχής αυξημένων πόρων για την ανάπτυξη· δεδομένου ότι η επίτευξη των στόχων του 2006 που αφορούν τα επίπεδα ΕΑΒ έχει δρομολογηθεί από την ΕΕ και εν αναμονή της Διοργάνωσης Υψηλού Επιπέδου του 2005 (Απογραφή των ΑΣΧ), η ΕΕ θα πραγματοποιήσει συζήτηση σχετικά με νέους και επαρκείς στόχους ΕΑΒ για την περίοδο 2009-2010. Προς τούτο, το Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να διαβουλευθεί με μεμονωμένα κράτη μέλη και να υποβάλει εν ευθέτω χρόνω συγκεκριμένες προτάσεις για τη λήψη απόφασης από το Συμβούλιο τον Απρίλιο του 2005. Εν προκειμένω, θα ληφθεί δεόντως υπόψη η θέση των νέων κρατών μελών.

Η ΕΕ θα εξετάσει επίσης καινοτόμους τρόπους χρηματοδότησης με βάση προτάσεις της Επιτροπής ενόψει της Διοργάνωσης Υψηλού Επιπέδου του 2005.

2. Η ΕΕ θα παρακολουθεί συνεχώς την εξωτερική πολιτική και πρακτική της και θα μελετά τρόπους περαιτέρω βελτίωσης ώστε να λαμβάνεται πλήρως υπόψη η επιδιωκόμενη επίτευξη των ΑΣΧ. Προκειμένου να ενισχυθεί η συνοχή των αναπτυξιακών πολιτικών, η ΕΕ θα προβεί σε ευρύτερη και πιο συστηματική χρησιμοποίηση των υφιστάμενων μηχανισμών διαβούλευσης και αξιολόγησης των επιπτώσεων και των διαδικασιών ελέγχου όλων των συναφών πολιτικών όσον αφορά τις επιπτώσεις τους στις αναπτυσσόμενες χώρες.
3. Η συγκεκριλαιωτική έκθεση της ΕΕ σχετικά με τους ΑΣΧ θα αποτελέσει σημαντική συμβολή της ΕΕ στη Διοργάνωση Υψηλού Επιπέδου των ΗΕ το 2005. Η έκθεση θα περιλαμβάνει προοπτική για το μέλλον, τονίζοντας τα ζητήματα για τα οποία απαιτούνται εντονότερες προσπάθειες, περισσότεροι πόροι ή αναθεωρημένες πολιτικές και μέσα ούτως ώστε η ΕΕ να ενισχύσει τη συμβολή της με στόχο την επίτευξη των ΑΣΧ έως το 2015.
4. Οιαδήποτε αναθεωρημένη δήλωση αναπτυξιακής πολιτικής της ΕΚ θα πρέπει να θέτει ως κύριο στόχο την επίτευξη των ΑΣΧ.

#### Αποτελεσματικό πολυμερές σύστημα

Το αποτελεσματικό πολυμερές σύστημα αποτελεί κεντρικό στοιχείο της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ, η οποία ευθυγραμμίζεται, μεταξύ άλλων, με την Ευρωπαϊκή Στρατηγική Ασφάλειας. Η ΕΕ επιδιώκει να είναι αξιόπιστος διεθνής εταίρος. Κατά συνέπεια, στον τομέα της εξωτερικής δράσης της ΕΕ,

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ, ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΟΤΙ:

5. Ως ομάδα σήμερα 25 κρατών, η οποία παρέχει πάνω από το 50 τοις εκατό της παγκόσμιας ΕΑΒ και ως ένας από τους σημαντικότερους συνολικούς οικονομικούς παράγοντες, η ΕΕ θα συνεχίσει να συμβάλει στην ενίσχυση του διεθνούς πολυμερούς συστήματος και στην καλή διακυβέρνηση παγκοσμίως.
6. Η ειρήνη, η ασφάλεια και η σταθερότητα, καθώς και τα ανθρώπινα δικαιώματα, η δημοκρατία και η καλή διακυβέρνηση, αποτελούν ουσιώδη στοιχεία για τη βιώσιμη οικονομική αύξηση και την εξάλειψη της φτώχειας. Δεν μπορεί να υπάρξει βιώσιμη ειρήνη και ασφάλεια χωρίς ανάπτυξη. Μέσω του πλήρους φάσματος νομικών μέσων που έχει στη διάθεσή της για τη διαχείριση των κρίσεων και την πρόβλεψη των συρράξεων, η ΕΕ θα συμβάλλει, παράλληλα με άλλους διεθνείς παράγοντες, στη σταθερότητα και την ασφάλεια. Η ΕΕ θα συνεχίσει επίσης να εργάζεται προκειμένου να εξασφαλίσει ώστε κατά την αντιμετώπιση των θεμάτων που αφορούν τη διεθνή ασφάλεια θα παρέχεται υποστήριξη στην ανάπτυξη και την καλή διακυβέρνηση, ούτως ώστε να επιτύχει ένα συνεκτικό συνδυασμό πολιτικών. Η ΕΕ θα δίνει επίσης προτεραιότητα στις ανάγκες και στα μέσα για την αντιμετώπιση των μετασυγκρουσιακών καταστάσεων και των διαδικασιών μετάβασης από τη μια κατάσταση στην άλλη.

7. Είναι ύψιστης σημασίας να έχει ενεργό ρόλο, μαζί με άλλους διεθνείς παράγοντες στην αντιμετώπιση των σύγχρονων διεθνών απειλών (μεταξύ άλλων τα ευαίσθητα κράτη, την διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής, την ευρέως διαδεδομένη φτώχεια, την τρομοκρατία, τις κλιματικές αλλαγές, την υποβάθμιση του περιβάλλοντος και το HIV/AIDS) και τα ζητήματα αυτά θα συνεχίσουν συνεπώς να έχουν προτεραιότητα στην ημερήσια διάταξη της ΕΕ.
8. Η ΕΕ θα συνεχίσει να διαδραματίζει αποτελεσματικό, εποικοδομητικό και υποστηρικτικό ρόλο στο σύστημα των ΗΕ και σε άλλους διεθνείς οργανισμούς. Η ΕΕ θεωρεί τη διαδικασία μεταρρύθμισης των ΗΕ ως σημαντικό βήμα στην οικοδόμηση ενός πιο αποτελεσματικού πολυμερούς συστήματος και αναμένει με ανυπομονησία τις συστάσεις της επιτροπής εμπειρογνομόνων υψηλού επιπέδου για τη μεταρρύθμιση των ΗΕ.
9. Η ΕΕ θα συνεχίσει να τονίζει τη σημασία που αποδίδει στην επίτευξη της διάστασης της ανάπτυξης του Γύρου πολυμερών διαπραγματεύσεων Doha. Σύμφωνα με την Υπουργική Δήλωση Doha και τη Συμφωνία Πλαίσιο ΠΟΕ που εγκρίθηκε την 1η Αυγούστου 2004, χρειάζεται να εξασφαλισθούν τα εξής: η βελτίωση της πρόσβασης στην αγορά, εξισορροπημένοι κανόνες, η μείωση των εθνικών πολιτικών στήριξης που στρεβλώνουν το εμπόριο και καλώς στοχοθετημένη βιώσιμα χρηματοδοτούμενη τεχνική βοήθεια καθώς και προγράμματα οικοδόμησης ικανοτήτων. Δεδομένης της αγροτικής τους ανάπτυξης, της επισιτιστικής ασφάλειας και/ή των αναγκών ασφαλούς διαβίωσης, η ειδική και διακριτική μεταχείριση για τις αναπτυσσόμενες χώρες θα αποτελέσει αναπόσπαστο τμήμα όλων των επιμέρους διαπραγματεύσεων. Η ΕΕ θα προσπαθήσει να εξασφαλίσει ένα ισορροπημένο αποτέλεσμα κατά την προσεχή Υπουργική συνεδρίαση ΠΟΕ στο Χονγκ Κονγκ το 2005.

#### Αποτελεσματικότητα της εξωτερικής βοήθειας ΕΕ

Όσον αφορά την αποτελεσματικότητα της εξωτερικής βοήθειας ΕΕ, έχει επιτευχθεί θετική πρόοδος όσον αφορά την ποιοτική βελτίωση της πολιτικής, και την ταχύτητα και αποτελεσματικότητα της οικονομικής διαχείρισης της εξωτερικής βοήθειας, τα πέντε τελευταία χρόνια. Το Συμβούλιο και οι αντιπρόσωποι των Κυβερνήσεων των κρατών μελών συνεργώμενοι στα πλαίσια του Συμβουλίου εκφράζουν την σιγουριά τους ότι η προσοχή θα εστιασθεί τώρα στην ποιότητα της εφαρμογής της βοήθειας με συνοχή σε όλες τις περιπτώσεις σε όλες τις αναπτυσσόμενες χώρες.

#### ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΣΥΝΕΡΧΟΜΕΝΟΙ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

10. ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΝ την Επιτροπή για την Ετήσια Έκθεση 2004, επικροτούν τις βελτιώσεις που έγιναν σε σχέση με την έκθεση του 2003 και ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ στα σχετικά Συμπεράσματα του Συμβουλίου για τις προτάσεις του όσον αφορά την περαιτέρω βελτίωση της έκθεσης 2005.

## Σχετικά με την πολιτική

11. ΧΑΙΡΕΤΙΖΟΥΝ την πρόθεση της Επιτροπής να αρχίσει έγκαιρη αναθεώρηση της Κοινής Δήλωσης του Νοεμβρίου 2000 σχετικά με την Πολιτική Ανάπτυξης της ΕΚ ούτως ώστε να την ενημερώσει με βάση τις γενικές αρχές για την εξάλειψη της φτώχειας και τη συμμετοχή των χωρών στη διαχείριση που περιλαμβάνονται στη Δήλωση του 2000. Το Συμβούλιο ΕΛΠΙΖΕΙ πως θα υπάρξει ευρεία συζήτηση στην οποία θα συμμετέχουν τα θεσμικά όργανα και η κοινωνία των πολιτών καθώς και κινητοποίηση κρατικής ενίσχυσης στην ΕΕ για την συνεργασία με στόχο την ανάπτυξη.

## Όσον αφορά τη διαχείριση

12. ΣΥΓΧΑΙΡΟΥΝ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την επιτελεσθείσα πρόοδο όσον αφορά τη βελτίωση της διαχείρισης και της έγκαιρης παράδοσης της κοινοτικής βοήθειας. Η διαδικασία Μεταρρύθμισης της Εξωτερικής Βοήθειας είχε ως αποτέλεσμα να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στο στρατηγικό σχεδιασμό και προγραμματισμό της εξωτερικής βοήθειας και επέφερε επίσης κάποια απλούστευση των διαδικασιών. Το Συμβούλιο υποστηρίζει την ενοποίηση των διαδικασιών αυτών και ενθαρρύνει τη συνέχιση των προσπαθειών για τη βελτίωση της ποιότητας και της αποτελεσματικότητας της εφαρμογής.
13. ΚΑΛΟΥΝ την Επιτροπή να προβεί σε ποιοτική αξιολόγηση της εξωτερικής βοήθειας της ΕΚ χωριστά από την ετήσια έκθεση και να εξετάσει τον καλύτερο τρόπο εξειδίκευσης, παγίωσης και περαιτέρω βελτίωσης των καινοτομιών και θετικών αλλαγών στη συνέχεια της μεταρρυθμιστικής διαδικασίας που άρχισε το 2000, ενώ παράλληλα θα εστιάζεται στην ποιότητα, τον αντίκτυπο και τα αποτελέσματα· το Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να υποβάλει έκθεση στο Συμβούλιο πριν από τον Ιούλιο του 2005.
14. ΚΑΛΟΥΝ την Επιτροπή, μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία της Ενδιάμεσης Επισκόπησης,
- να εξετάσει ποια συμπεράσματα θα μπορούσαν να αντληθούν σχετικά με την αποτελεσματικότητα της κοινοτικής βοήθειας με βάση τα αποτελέσματα των ενδιάμεσων επισκοπήσεων (MTR) για όλες τις περιοχές, και
  - να προβεί σε αξιολόγηση της διαδικασίας MTR αυτής καθεαυτής προκειμένου να αντλήσει διδάγματα για τις μελλοντικές επιδόσεις με βάση επισκοπήσεις των εγγράφων στρατηγικής ανά χώρα (CSP) και την εναρμόνισή τους στις διάφορες περιοχές.
15. ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΥΝ, σύμφωνα με τη δέσμευση που ανέλαβε το Συμβούλιο στη Βαρκελώνη το 2002, και εν όψει της προετοιμασίας του 2ου Φόρουμ Υψηλού Επιπέδου στο Παρίσι το 2005, την πρόθεση και την προθυμία να εγκρίνουν και να υλοποιήσουν συγκεκριμένες πρωτοβουλίες για την ενθάρρυνση περαιτέρω συντονισμού, εναρμόνισης και ευθυγράμμισης. Στα πλαίσια αυτά, το Συμβούλιο εκφράζει την ικανοποίησή του για τις συστάσεις της ad hoc Ομάδας Εργασίας «Εναρμόνιση».

Όσον αφορά τους πόρους

16. ΕΠΙΚΡΟΤΟΥΝ τις προτάσεις της Επιτροπής για την απλούστευση της δομής του προϋπολογισμού για τις εξωτερικές δράσεις σε περιορισμένο αριθμό μέσων στο πλαίσιο των νέων Δημοσιονομικών Προοπτικών ως γόνιμη βάση συζητήσεων.
17. ΤΟΝΙΖΟΥΝ ότι είναι σκόπιμο να εξασφαλισθεί λογικά συνεπής συμβολή της Επίσημης Αναπτυξιακής Βοήθειας της ΕΚ στην εξάλειψη της φτώχειας σε όλες τις αναπτυσσόμενες χώρες. Εν προκειμένω, τηρώντας τις υπάρχουσες δεσμεύσεις, το Συμβούλιο υπογραμμίζει την ανάγκη εξεύρεσης τρόπων προκειμένου να αυξηθεί η επικέντρωση στους φτωχότερους, με ιδιαίτερη έμφαση στην Αφρική.
18. ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΥΝ τη σημασία που αποδίδουν στην επέκταση της χρήσης τυποποιημένων, αντικειμενικών και διαφανών κριτηρίων χορήγησης πόρων με βάση την ανάγκη και τις επιδόσεις σε όλη την εξωτερική κοινοτική βοήθεια. Στα πλαίσια αυτά, το Συμβούλιο γνωρίζει λήψη της επιστολής της Επιτροπής<sup>1</sup>, της 22ας Οκτωβρίου 2004, και ευελπιστεί ότι θα πραγματοποιηθεί σύντομα συζήτηση σχετικά με τα ζητήματα αυτά.»

---

<sup>1</sup> 14829/04 DEVGEN 222 RELEX 543.

**HIV/AIDS, ΕΛΟΝΟΣΙΑ ΚΑΙ ΦΥΜΑΤΙΩΣΗ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου**

Το Συμβούλιο προέβη σε ανταλλαγή απόψεων και ενέκρινε τα ακόλουθα συμπεράσματα:

«ΥΠΕΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τους στόχους που καθορίστηκαν στο Διάγγελμα της Χιλιετίας του ΟΗΕ, του 2000, και ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ ιδίως τις δεσμεύσεις να αναχαιτιστεί και να αρχίσει να αναστρέφεται, μέχρι το 2015, η εξάπλωση του HIV/AIDS, της μαστιγας της ελονοσίας και άλλων σημαντικών νόσων που πλήττουν την ανθρωπότητα, και να χορηγηθεί ειδική βοήθεια στα ορφανά λόγω του HIV/AIDS παιδιά·

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τα συμπεράσματα του Συμβουλίου που εγκρίθηκαν σχετικά με το ευρωπαϊκό πλαίσιο πολιτικής,<sup>1</sup> το Πρόγραμμα Δράσης (ΠΔ) για την αντιμετώπιση του HIV/AIDS, της ελονοσίας και της φυματίωσης,<sup>2</sup> και την έκθεση προόδου για την υλοποίηση του ΠΔ<sup>3</sup>.

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τη Δήλωση Δέσμευσης για το HIV/AIDS που εγκρίθηκε κατά την Έκτακτη Σύνοδο της Γενικής Συνέλευσης του ΟΗΕ σχετικά με το HIV/AIDS (26η UNGASS, Νέα Υόρκη, 27 Ιουνίου 2001)·

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τις βασικές αρχές «Three ones» που προτάθηκαν κατά τη Διεθνή Διάσκεψη για το AIDS και τις αφροδίσιες λοιμώξεις του Ναϊρόμπι (Σεπτέμβριος του 2003) και επιβεβαιώθηκαν κατά τη συνεδρίαση υψηλού επιπέδου της Ουάσινγκτον (Απρίλιος του 2004): ένα συμφωνημένο πλαίσιο δράσης κατά του HIV/AIDS το οποίο να παρέχει τη βάση για το συντονισμό των εργασιών όλων των εταίρων· μια εθνική συντονιστική αρχή για το HIV/AIDS με ευρεία πολυτομεακή εντολή· ένα συμφωνημένο σύστημα παρακολούθησης και αξιολόγησης σε επίπεδο χώρας·

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ την εντολή που έδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στο πλαίσιο του Πολυετούς Στρατηγικού Προγράμματος που εγκρίθηκε το Δεκέμβριο του 2003, να δοθεί προτεραιότητα στην εξασφάλιση βελτιώσεων της αποτελεσματικότητας, της συνοχής, του συντονισμού και της συμπληρωματικότητας της βοήθειας που παρέχεται προς στήριξη του πρωταρχικού στόχου, δηλαδή της μείωσης της φτώχειας, συμπεριλαμβανομένης της καταπολέμησης νόσων όπως η HIV/AIDS, η φυματίωση και η ελονοσία·

---

<sup>1</sup> Συμπεράσματα του Συμβουλίου, της 15ης Μαΐου 2001 (8495/01), σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Ταχεία δράση με στόχο μείζονες μεταδοτικές νόσους στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας» (11901/00 COM(2000) 585).

<sup>2</sup> Πρόγραμμα δράσης για τις μεταδοτικές νόσους στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας (6802/01 COM(2001) 96).

<sup>3</sup> Ενημέρωση του κοινοτικού προγράμματος δράσης: Ταχεία δράση για τον ιό HIV/AIDS, την ελονοσία και τη φυματίωση στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας - εκκρεμή ζητήματα πολιτικής και μελλοντικές προκλήσεις (7115/03 COM(2003) 93).

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ τη Διακήρυξη του Δουβλίνου όσον αφορά την καταπολέμηση του HIV/AIDS στην Ευρώπη και την Κεντρική Ασία, η οποία εγκρίθηκε κατά τη Διάσκεψη «Καταρρίπτοντας τα εμπόδια - Εταιρική Σχέση για την καταπολέμηση του HIV/AIDS στην Ευρώπη και την Κεντρική Ασία» (Δουβλίνο, 23-24 Φεβρουαρίου 2004) και το Σεμινάριο Εμπειρογνομόνων για τις νέες προληπτικές τεχνολογίες με θέμα την «Παροχή νέων εναλλακτικών λύσεων για την αναχαίτιση της εξάπλωσης του HIV/AIDS», το οποίο διοργανώθηκε από την Ιρλανδία και τις Κάτω Χώρες (Δουβλίνο, 24 Ιουνίου 2004).

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ τη Διακήρυξη του Βίλνιους σχετικά με τα μέτρα για την αποτελεσματικότερη καταπολέμηση του HIV/AIDS στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τις γειτονικές χώρες, η οποία εγκρίθηκε κατά τη Διεθνή Διπλωματική Συνεδρίαση για την Καταπολέμηση του HIV/AIDS (Βίλνιους, 16-17 Σεπτεμβρίου 2004),

## ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

1. ΕΚΦΡΑΖΕΙ ΤΗΝ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με τίτλο «Ένα συνεκτικό ευρωπαϊκό πλαίσιο πολιτικής για τις εξωτερικές ενέργειες καταπολέμησης του HIV/AIDS, της ελονοσίας και της φυματίωσης»<sup>1</sup> σε όλες τις χώρες εταίρους, συμπεριλαμβανομένων των νέων γειτονικών χωρών, καθώς και τη Δεύτερη Έκθεση Προόδου σχετικά με το Κοινοτικό Πρόγραμμα Δράσης<sup>2</sup>, και ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι, μολονότι παραμένει έντονα εστιασμένο στη μείωση της φτώχειας, το νέο πλαίσιο πολιτικής αποτελεί επίσης βάση για την ανάληψη κοινοτικής δράσης για την προστασία των ανθρώπινων δικαιωμάτων, ιδίως δε των δικαιωμάτων των γυναικών, τη διαφύλαξη της ανθρώπινης ασφάλειας και την εξάλειψη της βίας και των διακρίσεων.
2. ΤΟΝΙΖΕΙ ότι είναι σκόπιμο να εφαρμοστεί πλήρως και ταχέως η Δήλωση της Ντόχα για τη συμφωνία TRIPS και τη δημόσια υγεία, και ΤΟΝΙΖΕΙ ότι η εφαρμογή της δήλωσης αυτής δεν θα πρέπει να εμποδιστεί ούτε με τυπικές τροποποιήσεις της Συμφωνίας TRIPS, ούτε μέσω διμερών διαπραγματεύσεων ή εθνικής νομοθεσίας.
3. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ και ΧΑΙΡΕΤΙΖΕΙ τις προσπάθειες που καταβάλλουν η Επιτροπή και τα κράτη μέλη για να εξασφαλίσουν την απαιτούμενη συνέπεια και συνέργεια πολιτικής μεταξύ των διαφόρων τομέων πολιτικής, όπως το εμπόριο, η υγεία, οι εξωτερικές σχέσεις και η ανάπτυξη, η έρευνα και οι τεχνολογίες των πληροφοριών, και παροτρύνει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συνεχίσουν την εκπόνηση και την εφαρμογή συνεπών πολιτικών.

<sup>1</sup> Ένα συνεκτικό ευρωπαϊκό πλαίσιο πολιτικής για τις εξωτερικές ενέργειες καταπολέμησης του HIV/AIDS, της ελονοσίας και της φυματίωσης (14245/04 COM(2004) 726).

<sup>2</sup> Δεύτερη Έκθεση Προόδου σχετικά με το Κοινοτικό Πρόγραμμα Δράσης: Ταχεία δράση για τον ιό HIV/AIDS, την ελονοσία και τη φυματίωση στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας (14245/04 ADD 1 SEC(2004) 1326).



4. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ενισχύσουν τη συνεργασία και το συντονισμό τους κατά τον αγώνα κατά του HIV/AIDS, της φυματίωσης και της ελονοσίας και κατά την πλήρη εφαρμογή του θεματολογίου του Καΐρου/της ICPD +10 εξασφαλίζοντας ότι η σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία και τα συναφή δικαιώματα αποτελούν ουσιώδη συνιστώσα της πρόληψης του HIV και του AIDS και ότι συγχωνεύονται, ανάλογα με την περίπτωση, οι δραστηριότητες για την πρόληψη του AIDS και για τη σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία και τα συναφή δικαιώματα.
5. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι απαιτούνται κατάλληλοι πόροι και προσπάθειες από την ΕΚ και τα κράτη μέλη για να αναβαθμιστούν οι προσπάθειες που καταβάλλονται για την καταπολέμηση του HIV/AIDS, της φυματίωσης και της ελονοσίας, να ενισχυθούν οι υπηρεσίες υγείας και άλλες κοινωνικές υπηρεσίες σε επίπεδο χώρας, και να ενταθεί η έρευνα και ανάπτυξη νέων εργαλείων πρόληψης, ιδίως δε εμβολίων και μικροβιοκτόνων, καθώς και νέων εργαλείων αγωγής και διάγνωσης.
6. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ τον καίριο ρόλο που διαδραματίζουν η ΕΚ και τα κράτη μέλη στις παγκόσμιες προσπάθειες που καταβάλλουν για την αντιμετώπιση των τριών νόσων η ΠΟΥ, το UNFPA, η UNICEF, το UNAIDS, το Roll-Back Malaria, το Stop Tuberculosis, ο ΠΟΕ, το Διεθνές Ταμείο για την καταπολέμηση του HIV/AIDS, της φυματίωσης και της ελονοσίας, η International AIDS Vaccine Initiative (IAVI) και η Σύμπραξη Ευρωπαϊκών και Αναπτυσσομένων Χωρών για τις Κλινικές Δοκιμές (EDCTP), και ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ την ανάγκη για την παροχή συνεχούς, κατάλληλης και προβλέψιμης στήριξης, συμπεριλαμβανομένων οικονομικών πόρων, σε όλες αυτές τις προσπάθειες.
7. Συγκεκριμένα, ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συμμετάσχουν ενεργά στις προπαρασκευαστικές εργασίες για τη Διάσκεψη Ανασύστασης του Παγκόσμιου Ταμείου, που θα διοργανωθεί το 2005, προκειμένου να εξασφαλιστεί αυξημένη, κατάλληλη και προβλέψιμη χρηματοδότηση.
8. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να υποβάλει στο Συμβούλιο, μέχρι τον Απρίλιο του 2005, συνολικό Πρόγραμμα Δράσης για τους διάφορους τομείς παρέμβασης, καθώς και προτάσεις για τη μελλοντική εφαρμογή, παρακολούθηση και συντονισμό της δράσης της ΕΕ για την αντιμετώπιση των τριών νόσων που συνδέονται με τη φτώχεια.»

**ΚΑΪΡΟ - ΑΤΖΕΝΤΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΛΗΘΥΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου**

Το Συμβούλιο προέβη σε ανταλλαγή απόψεων και ενέκρινε τα ακόλουθα συμπεράσματα:

«ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ:

1. ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΙ την πλήρη και ευρεία υποστήριξη του για ολόκληρο το θεματολόγιο της Διεθνούς Διάσκεψης για τον Πληθυσμό και την Ανάπτυξη (ICPD) και για τις βασικές δράσεις που εγκρίθηκαν κατά την ICPD+5, καθώς και την ανάγκη να επιτευχθούν οι αλληλοϋποστηριζόμενοι στόχοι του,
2. ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΙ τη συμφωνία που επετεύχθη για τη μετάβαση σε μια προσέγγιση βασισμένη στα δικαιώματα, η οποία θέτει την ψυχική και σωματική υγεία και την ελευθερία επιλογής του ατόμου στο επίκεντρο των μελημάτων του, και την ανάγκη για ισχυρή ηγετική θέση της ΕΕ όσον αφορά την ταχεία υλοποίηση του Προγράμματος Δράσης της ICPD στη συνάρτηση του Διαγγέλματος για τη Χιλιετία, που εγκρίθηκε το Σεπτέμβριο του 2000,
3. ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΙ επίσης ότι η υλοποίηση του Προγράμματος Δράσης της ICPD αποτελεί βασικό παράγοντα για τη μείωση της φτώχειας και έχει θεμελιώδη σημασία για την επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας (ΑΣΧ). Οι ΑΣΧ παρέχουν κοινό όραμα για τον κόσμο του 2015, σύμφωνα με το οποίο υποδιπλασιάζονται η άκρα φτώχεια και η πείνα (ΑΣΧ 1), μειώνονται σημαντικά η θνησιμότητα παιδιών και μητέρων (ΑΣΧ 4 και 5) και εξαλείφονται οι διαφορές λόγω φύλου στην πρωτοβάθμια και τη δευτεροβάθμια εκπαίδευση (ΑΣΧ 2), χειραφετούνται περισσότερο οι γυναίκες (ΑΣΧ 3) και αντιμετωπίζονται αποτελεσματικά το AIDS, η ελονοσία και άλλες νόσοι (ΑΣΧ 6), και εξασφαλίζεται περιβαλλοντική αειφορία (ΑΣΧ 7) στο πλαίσιο της παγκόσμιας εταιρικής σχέσης για την ανάπτυξη (ΑΣΧ 8),
4. ΣΥΜΦΩΝΕΙ ότι οι ενέργειες της ΕΕ για την υποστήριξη του θεματολογίου της ICPD θα πρέπει να συνεχιστούν τόσο σε παγκόσμιο επίπεδο όσο και σε επίπεδο χωρών. Συγκεκριμένα, η πρόοδος σε επίπεδο χωρών θα επιτευχθεί μέσω της συμπερίληψης του θεματολογίου της ICPD σε Έγγραφα Στρατηγικής για τη Μείωση της Φτώχειας (PRSP) που συμβάλλουν στην επίτευξη των ΑΣΧ και σε άλλα εθνικά πλαίσια προγραμματισμού. Με τον τρόπο αυτόν, θα δοθεί μεγαλύτερη προβολή, στο πλαίσιο των εθνικών χρηματοδοτικών μέσων, όπως τα Πλαίσια Μεσοπρόθεσμων Δαπανών (MTEF), στους απαιτούμενους οικονομικούς πόρους. Οι ενέργειες σε επίπεδο χωρών θα πρέπει επίσης να εστιάζονται σε αποτελεσματικούς και καλά εκπαιδευμένους ανθρώπινους πόρους οι οποίοι αποτελούν καίριο παράγοντα για την παροχή σεξουαλικής και αναπαραγωγικής περίθαλψης και υπηρεσιών. Οι ενέργειες της ΕΕ σε παγκόσμιο επίπεδο θα υλοποιηθούν σε στενή συνεργασία με διακοινοβουλευτικές ομάδες, πολυμερή όργανα (UNFPA και άλλες υπηρεσίες του ΟΗΕ) και οργανισμούς, καθώς και με ΜΚΟ και την κοινωνία των πολιτών εν γένει,

5. ΣΥΜΦΩΝΕΙ ότι οι οικονομικές συνεισφορές στην υλοποίηση του Προγράμματος Δράσης του Καΐρου παρέμειναν σε επίπεδο πολύ χαμηλότερο του επιπέδου των δεσμεύσεων που ανελήφθησαν το 1994· συγκεκριμένα, οι δωρητές συνεισέφεραν μόνον το πενήντα τοις εκατό της χρηματοδότησης που είχαν υποσχεθεί κατά τη Διάσκεψη του Καΐρου, και ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΙ τη δέσμευσή του να συνεισφέρει το μερίδιο πόρων της ΕΕ το οποίο υπολογίζεται ότι απαιτείται για την υλοποίηση του Προγράμματος Δράσης της ICPD,
6. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι απαιτούνται και άλλοι πόροι για να καταστεί δυνατή η ταχεία υλοποίηση του θεματολογίου της ICPD που θα εστιάζεται ιδίως στη σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία και τα συναφή δικαιώματα, και παροτρύνει την ΕΚ και τα κράτη μέλη να παράσχουν χρηματοδότηση μέσω γεωγραφικών και θεματικών μέσων, πολυτομεακής στήριξης ή/και δημοσιονομικής στήριξης και μέσω πρόσθετων πόρων από τον ΟΗΕ και άλλους διεθνείς αναπτυξιακούς οργανισμούς,
7. ΚΑΛΕΙ, εν προκειμένω, την ΕΚ και τα κράτη μέλη να παράσχουν πρόσθετους πόρους μέσω του UNFPA προκειμένου να καλυφθεί το χάσμα βασικών προϊόντων για την αναπαραγωγική υγεία, ως βραχυπρόθεσμο μέτρο για την κάλυψη των πιεστικών αναγκών σε βασικά προϊόντα. Ωστόσο, το Συμβούλιο αναγνωρίζει ότι οι χώρες εταίροι πρέπει να εντοπίσουν, με την υποστήριξη του UNFPA και άλλων διεθνών οργανισμών, μακροπρόθεσμες και βιώσιμες λύσεις που να εξασφαλίζουν το απαιτούμενο επίπεδο εφοδίων σε επίπεδο χωρών. Προς τούτο, οι χώρες εταίροι θα πρέπει να εκπονήσουν κατάλληλους οδικούς χάρτες, καθώς και συμπράξεις μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα, ώστε να εξασφαλιστούν εφόδια αναπαραγωγικής υγείας,
8. ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ ότι οι επιπλοκές κατά την εγκυμοσύνη και τον τοκετό εξακολουθούν να αποτελούν το κυριότερο αίτιο θανάτου γυναικών αναπαραγωγικής ηλικίας στις αναπτυσσόμενες χώρες και ότι η θνησιμότητα κατά τον τοκετό δεν μειώθηκε κατά την τελευταία δεκαετία στις φτωχότερες χώρες. Συνεπώς, το Συμβούλιο ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι η έλλειψη ασφαλούς μητρότητας παραμένει ένα από τα πλέον πιεστικά μελήματα του κόσμου, το οποίο πρέπει να αντιμετωπιστεί. Η μείωση της μητρικής θνησιμότητας σημαίνει ότι θα σώζονται ζωές, θα μετριάζεται η φτώχεια και θα βελτιώνονται οι ευκαιρίες για την επόμενη γενιά,
9. ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ την επείγουσα ανάγκη να συνδεθεί η καταπολέμηση του AIDS με την υποστήριξη της αναπαραγωγικής και σεξουαλικής υγείας και των συναφών δικαιωμάτων, ιδίως προκειμένου να εξασφαλιστεί ισχυρή πολιτική δέσμευση και χρηματοδότηση για την ενημέρωση, τις υπηρεσίες και την έρευνα στον τομέα της σεξουαλικής και αναπαραγωγικής υγείας, να επεκταθούν η θεραπεία και η περίθαλψη, και να εξασφαλιστούν αναπαραγωγικές επιλογές για τα άτομα που έχουν προσβληθεί από τον HIV, σύμφωνα με το Πρόγραμμα Δράσης της ICPD,
10. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι η πολυπληθέστερη γενιά εφήβων της ιστορίας φθάνει πλέον στη σεξουαλική και αναπαραγωγική ζωή και ότι η πρόσβασή τους σε ενημέρωση, εκπαίδευση, υπηρεσίες και βασικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένων των προφυλακτικών, του τομέα της σεξουαλικής και αναπαραγωγικής υγείας, έχει ουσιώδη σημασία για την επίτευξη των στόχων που καθορίστηκαν πριν από 10 χρόνια στο Κάιρο, καθώς και για την καταπολέμηση του AIDS,

11. ΤΟΝΙΖΕΙ και ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι η ΕΕ πρέπει να υποστηρίξει τις αναπτυσσόμενες χώρες κατά την υλοποίηση του Προγράμματος Δράσης της ICPD, σε στενή συνεργασία και συντονισμό με το UNFPA και άλλους εταίρους στον τομέα της ανάπτυξης. Το Συμβούλιο σημειώνει επίσης ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα πρέπει να συνεργαστούν αποτελεσματικότερα και με μεγαλύτερη συνέπεια με τις κυβερνήσεις των αναπτυσσόμενων χωρών, τις υπηρεσίες του ΟΗΕ, τα όργανα του Bretton Woods και με ΜΚΟ, και θα πρέπει να ευθυγραμμιστούν με συντονιστικούς μηχανισμούς όπως η πρωτοβουλία της ΕΑΒ του ΟΟΣΑ για την εναρμόνιση, και η πρωτοβουλία «Three ones» του UNAIDS. Σύμφωνα με το πνεύμα της συναίνεσης του Καΐρου, ο εποικοδομητικός διάλογος, μεταξύ άλλων με πολιτικές, πολιτιστικές και θρησκευτικές ομάδες και άτομα των κοινωνιών, πρέπει να αποτελεί αναπόσπαστο μέρος των προσπαθειών αυτών,
12. ΤΟΝΙΖΕΙ ότι πρέπει να αποδοθεί εστιασμένη προσοχή στη σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία και τα συναφή δικαιώματα σε σχέση με τα δικαιώματα και τη χειραφέτηση των γυναικών, ιδίως όσον αφορά την ισότητα μεταξύ των φύλων και τη συμμετοχή ανδρών στα προγράμματα,
13. ΣΥΜΦΩΝΕΙ ότι, στα ανθρωπιστικά προγράμματα, στη διαχείριση κρίσεων και στον πολιτικό διάλογο με τρίτους, τόσο σε περιόδους συγκρούσεων όσο και μετά από αυτές, πρέπει να αποδίδεται προσοχή στη σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία και τα συναφή δικαιώματα και στα δικαιώματα και τη χειραφέτηση των γυναικών,
14. ΤΟΝΙΖΕΙ ότι η ΕΕ θα πρέπει να συνεχίσει την ισχυρή της υποστήριξη του UNFPA, δεδομένου ότι το Ταμείο αυτό διαδραματίζει ηγετικό ρόλο στο θεματολόγιο της ICPD. Τούτο αφορά και την ανάγκη παροχής επαρκών και προβλέψιμων πόρων στις δραστηριότητες του UNFPA. Η ΕΕ θα καλέσει τα κράτη που δεν είναι μέλη της ΕΕ να πράξουν το ίδιο,
15. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι οι ΑΣΧ δεν είναι δυνατόν να επιτευχθούν εάν δεν επιτευχθεί πρόοδος όσον αφορά την υλοποίηση του στόχου του Καΐρου για καθολική σεξουαλική αναπαραγωγική υγεία και δικαιώματα. Συνεπώς, η ΕΕ θα καταβάλει προσπάθειες για να εξασφαλίσει ότι τα θέματα σεξουαλικής και αναπαραγωγικής υγείας και συναφών δικαιωμάτων αντικατοπτρίζονται καταλλήλως στα αποτελέσματα, τους στόχους και τους δείκτες παρακολούθησης της Συνεδρίασης Υψηλού Επιπέδου του 2005,
16. Το Συμβούλιο ΠΑΡΟΤΡΥΝΕΙ την Επιτροπή να αναφερθεί στις προσπάθειες που καταβάλλουν τα κράτη μέλη και η Επιτροπή στη συγκεκριλαιωτική έκθεση της ΕΕ για την ανασκόπηση των ΑΣΧ κατά το 2005.»

Το πλήρες κείμενο των συμπερασμάτων παρατίθεται στο 14916/04.

**ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου**

Το Συμβούλιο προέβη σε ανταλλαγή απόψεων και ενέκρινε τα ακόλουθα συμπεράσματα:

«ΥΠΙΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ:

την ανακοίνωση της Επιτροπής της 5ης Μαρτίου 2004 με τίτλο «Εφαρμογή της συναίνεσης του Μοντερρέν στην πράξη: η συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης»,<sup>1</sup>

τα συμπεράσματά του της 27ης Απριλίου 2004,<sup>2</sup> με τα οποία ζητά να συσταθεί ad hoc Ομάδα του Συμβουλίου, η οποία θα αποτελείται από εμπειρογνώμονες σε θέματα εναρμόνισης με σκοπό να εξετάσει λεπτομερώς τις προτάσεις που περιέχει η ανακοίνωση της Επιτροπής και άλλες συναφείς προτάσεις προκειμένου να υλοποιηθεί η Δέσμευση II της Βαρκελώνης,

την απόφαση που ενέκρινε η Επιτροπή των Μόνιμων Αντιπροσώπων για τη σύσταση και τον καθορισμό της εντολής της ad hoc Ομάδας «Εναρμόνιση»,<sup>3</sup>

ότι η Ομάδα κλήθηκε να υποβάλει έκθεση στο Συμβούλιο το αργότερο το Νοέμβριο του 2004, με σκοπό να εγκριθεί από το Συμβούλιο σχέδιο δράσης της ΕΕ για το συντονισμό και την εναρμόνιση, το οποίο θα υποβληθεί στο Δεύτερο Φόρουμ Υψηλού Επιπέδου για την εναρμόνιση και την ευθυγράμμιση σε θέματα αποτελεσματικότητας της βοήθειας που θα πραγματοποιηθεί στο Παρίσι το 2005,

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ,

ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΟΝΤΑΣ ότι η Επιτροπή των Μόνιμων Αντιπροσώπων συμφώνησε στις 18 Νοεμβρίου 2004 ως προς την έκθεση που υπέβαλε η ad hoc Ομάδα «Εναρμόνιση»,

ΕΓΚΡΙΝΕΙ την έκθεση της ad hoc Ομάδας «Εναρμόνιση» που φέρει τον τίτλο «Συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην προώθηση του συντονισμού, της εναρμόνισης και της ευθυγράμμισης»,

ΚΑΛΕΙ τις σχετικές ομάδες και επιτροπές του Συμβουλίου να συνεχίσουν τις εργασίες προετοιμασίας της συμμετοχής της ΕΕ στο Δεύτερο Φόρουμ Υψηλού Επιπέδου για την εναρμόνιση και ευθυγράμμιση σε θέματα αποτελεσματικότητας της βοήθειας που θα πραγματοποιηθεί στο Παρίσι το 2005.

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΙ την πρόθεσή του να παρακολουθεί τακτικά την περαιτέρω πρόοδο που επιτυγχάνεται προκειμένου να υλοποιηθεί η Δέσμευση II της Βαρκελώνης.»

<sup>1</sup> 7108/04 COM (2004) 150 τελικό.

<sup>2</sup> 8973/04.

<sup>3</sup> 9188/04.

**ΕΤΗΣΙΑ ΕΚΘΕΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΤΗΣ ΕΕ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου**

Το Συμβούλιο προέβη σε ανταλλαγή απόψεων και ενέκρινε τα ακόλουθα συμπεράσματα:

«ΥΠΙΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τα συμπεράσματά του της 31ης Μαΐου και 8ης Νοεμβρίου 2001 σχετικά με τη συνέχεια της αναπτυξιακής πολιτικής της ΕΚ και τη δήλωση της Επιτροπής και του Συμβουλίου του Νοεμβρίου 2000 για την αναπτυξιακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΥΠΙΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τα συμπεράσματά του της 17ης Νοεμβρίου 2003 σχετικά με την Ετήσια Έκθεση για την αναπτυξιακή πολιτική και την εξωτερική βοήθεια της ΕΚ,

**ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ:**

1. ΕΚΦΡΑΖΕΙ ΤΗΝ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ όσον αφορά την Ετήσια Έκθεση για την αναπτυξιακή πολιτική και την εξωτερική βοήθεια της ΕΚ κατά το 2003,
2. ΕΠΑΙΝΕΙ την Επιτροπή για τις βελτιώσεις που επέφερε σε σχέση με την προηγούμενη Ετήσια Έκθεση, όπως το νέο κεφάλαιο για την αποτελεσματικότητα της συνεργασίας της ΕΚ,
3. ΕΠΑΙΝΕΙ επίσης την Επιτροπή για το ότι περιέλαβε ειδική αναφορά στη διακυβέρνηση, την ειρήνη, την ασφάλεια και την ανάπτυξη, όπου απηχείται η άποψη ότι η ειρήνη, η ασφάλεια και η ανάπτυξη είναι αλληλένδετα στοιχεία,
4. ΧΑΙΡΕΤΙΖΕΙ τη θετική πρόοδο της εξωτερικής βοήθειας της ΕΚ, η οποία καταγράφεται στην Έκθεση του 2004 και ιδίως:
  - την πρόοδο της διαρκούς προσπάθειας προς επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας, μέσω, μεταξύ άλλων, περαιτέρω επικέντρωσης της εξωτερικής βοήθειας στους έξι τομείς προτεραιότητας της αναπτυξιακής πολιτικής της ΕΚ,
  - τα διαφαινόμενα σημάδια ότι η μεταρρυθμιστική διαδικασία αρχίζει να αποδίδει καρπούς από απόψεως ταχύτερης υλοποίησης και βελτιωμένης εκτέλεσης των χαρτοφυλακίων,

5. ΤΟΝΙΖΕΙ ότι για να είναι η Ετήσια Έκθεση αποτελεσματική ως μέσο εκτίμησης της προόδου προς βασικούς στρατηγικούς στόχους, θα πρέπει να προβλέπονται τα εξής:
- ανάλυση της εφαρμογής της δήλωσης του 2000 για την αναπτυξιακή πολιτική στις διάφορες περιοχές,
  - συστηματική αξιολόγηση της συμβολής της ΕΚ για τον περιορισμό της φτώχειας στα πλαίσια όλων των περιφερειακών προγραμμάτων, καθώς και για την πρόοδο προς την επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας σε κάθε περιοχή,
  - περαιτέρω ανάλυση υπό μορφή αποκομισθέντων διδαγμάτων και πιθανών επιπτώσεων για τη διαμόρφωση πολιτικής και την ανάπτυξη προγραμμάτων στο μέλλον,
  - σαφής συσχετισμός μεταξύ του Ετήσιου Προγράμματος Δράσης, της Ετήσιας Στρατηγικής Χάραξης Πολιτικής και της Ετήσιας Έκθεσης, κατ' εφαρμογή των προηγούμενων συμπερασμάτων που ενέκρινε το Συμβούλιο το 2000 και το 2001,
6. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να αναπτύξει ένα γενικό σχέδιο για την Ετήσια Έκθεση του 2005, το οποίο να ανταποκρίνεται καλύτερα στις ανάγκες των διαφόρων αποδεκτών της (όπως των Ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, των εθνικών κοινοβουλίων, της κοινωνίας των πολιτών και του ευρέως κοινού), με σαφή διαχωρισμό μεταξύ των προαναφερόμενων στρατηγικών αναλύσεων και των πλέον περιγραφικών μερών της Έκθεσης,
7. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να εστιαστεί σε μια επιλεκτικότερη παρουσίαση των βασικών δεδομένων, τα οποία είναι τα ενδεικτικότερα για να καταδειχθεί η πρόοδος που έχει σημειωθεί στους κυριότερους στόχους της αναπτυξιακής πολιτικής της ΕΕ,
8. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή κατά την εκπόνηση της Ετήσιας Έκθεσης για το 2005 να αποδώσει μεγαλύτερη προσοχή στα εξής:
- στις εργασίες που διεξάγονται υπό την αιγίδα της «Ειδικής Ομάδας Δράσης για την Ανάπτυξη Δυναμικού» προκειμένου να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική και συνεκτική ενσωμάτωση των δραστηριοτήτων των δέκα νέων κρατών μελών για την αναπτυξιακή βοήθεια, και να επιβεβαιωθεί επίσης ότι η εν λόγω ομάδα δράσης έχει εδραιωθεί σε θεσμικό επίπεδο κατά τρόπο ώστε οι προαναφερόμενες εργασίες να εξακολουθήσουν να αποτελούν αντικείμενο ξεχωριστής προσοχής κατά την εκπόνηση της Ετήσιας Έκθεσης για το 2005,

- στην πρόοδο που έχει επιτευχθεί όσον αφορά το συντονισμό, τη συμπληρωματικότητα και τη συνεκτικότητα, στοιχεία τα οποία είναι όλα ουσιαστικά για τη συνεργασία για την ανάπτυξη της ΕΕ,
  - στον αντίκτυπο των προγραμμάτων της Επιτροπής στην ισότητα των φύλων, στα παιδιά και στη βιώσιμη ανάπτυξη,
9. ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ ότι θα πρέπει να σχηματοποιηθεί η παρουσίαση των οικονομικών στοιχείων στην Ετήσια Έκθεση προκειμένου να αποφευχθούν οι αλληλεπικαλύψεις και να εξασφαλιστεί η συνεκτικότητα μεταξύ οικονομικών στοιχείων του κειμένου και των παραρτημάτων, και ότι τα εν λόγω οικονομικά στοιχεία θα πρέπει να καταδεικνύουν τις τάσεις των τελευταίων ετών, ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ ότι η έκθεση δεν περιλαμβάνει οικονομικά στοιχεία, όπως το ποσοστό της Επίσημης Αναπτυξιακής Βοήθειας αναλόγως του Ακαθάριστου Εθνικού Εισοδήματος ή άλλης επίσημης αναπτυξιακής βοήθειας (ΟΟΑ), και τα αντίστοιχα μερίδια της Επίσημης Αναπτυξιακής Βοήθειας της ΕΚ που παρέχεται στις χώρες με χαμηλό εισόδημα και στις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες, ΚΑΛΕΙ δε την Επιτροπή να ενσωματώνει τα στοιχεία αυτά, τα οποία έχουν υποβληθεί κατά τα προηγούμενα έτη, σε όλες τις μελλοντικές εκθέσεις,
10. ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ ότι καίτοι το κεφάλαιο της Ετήσιας Έκθεσης για την αξιολόγηση και την παρακολούθηση έχει βελτιωθεί, είναι αναγκαίο να σχηματιστούν τα σχετικά στοιχεία προκειμένου να χρησιμεύσουν ως βάση σύγκρισης κατά τα επόμενα έτη,
11. ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ ότι η αξιολόγηση της Μεταρρύθμισης όσον αφορά τη Διαχείριση της Εξωτερικής Βοήθειας της ΕΕ, που περιέχεται στην Ετήσια Έκθεση εστιάζεται σε μεγάλο βαθμό σε ποσοτικά και διαδικαστικά μέτρα, ως εκ τούτου, δε ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να διεξαγάγει ποιοτική αξιολόγηση της εξωτερικής βοήθειας της ΕΕ ξεχωριστή από την Ετήσια Έκθεση και να εξετάσει ποιος είναι ο καλύτερος τρόπος να επεξεργαστεί, να κατοχυρώσει και να βελτιώσει περαιτέρω τις καινοτομίες και τις θετικές μεταβολές στο πλαίσιο της συνέχειας που δίνεται στη Μεταρρυθμιστική Διαδικασία η οποία άρχισε το 2000, ενώ παράλληλα θα στοχεύει στην επίτευξη ποιότητας, αντίκτυπου και αποτελεσμάτων· το Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να του υποβάλει έκθεση πριν από τον Ιούλιο του 2005,
12. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να επισπεύσει την υποβολή της Ετήσιας Έκθεσης για το 2005 μετά την περίοδο υποβολής εκθέσεων και πάντως να την υποβάλει πριν από τον Ιούνιο του 2005.»



**ΔΙΑΦΟΡΑ****– Γουινέα-Μπισσάου**

Το Συμβούλιο ενημερώθηκε από την πορτογαλική αντιπροσωπία σχετικά με την κατάσταση στη Γουινέα-Μπισσάου. Πρόσφατα πραγματοποιήθηκε σύνοδος της Κοινότητας των Πορτογαλόφωνων Κρατών, κατά την οποία αποφασίστηκε να σταλεί αποστολή στη χώρα αυτή. Η Επιτροπή ενημέρωσε το Συμβούλιο σχετικά με την κατάσταση όσον αφορά την παροχή βοήθειας από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα στη Γουινέα-Μπισσάου.

**– Οργάνωση οικονομικής συνεργασίας του Εύξεινου Πόντου**

Το Συμβούλιο ενημερώθηκε από την ελληνική αντιπροσωπία σχετικά με τη σύνοδο των Υπουργών Εξωτερικών της Οργάνωσης Οικονομικής Συνεργασίας του Εύξεινου Πόντου που θα πραγματοποιηθεί στις 25 Απριλίου.

**– Ενέργεια και ανάπτυξη**

Το Συμβούλιο ενημερώθηκε από την Προεδρία σχετικά με μια διάσκεψη για την ενέργεια και την ανάπτυξη που θα πραγματοποιηθεί στο Noordwijk από τις 12 έως τις 14 Δεκεμβρίου.

**ΣΤΟ ΠΕΡΙΘΩΡΙΟ ΤΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

Τα ακόλουθα έλαβαν χώρα στο περιθώριο της συνόδου του Συμβουλίου:

- *Διάσκεψη για τη δήλωση διάθεσης στρατιωτικού δυναμικού*

Βλ. [http://ue.eu.int/ueDocs/cms\\_Data/docs/pressData/en/misc/82761.pdf](http://ue.eu.int/ueDocs/cms_Data/docs/pressData/en/misc/82761.pdf)

- *Διάσκεψη για τη δήλωση διάθεσης μη στρατιωτικού δυναμικού*

Βλ. [http://ue.eu.int/ueDocs/cms\\_Data/docs/pressData/en/misc/82760.pdf](http://ue.eu.int/ueDocs/cms_Data/docs/pressData/en/misc/82760.pdf)

- *Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Αμυντικού Οργανισμού*

Βλ. [http://ue.eu.int/ueDocs/cms\\_Data/docs/pressData/en/misc/82759.pdf](http://ue.eu.int/ueDocs/cms_Data/docs/pressData/en/misc/82759.pdf)

- *Υπουργική Συνάντηση Υπουργών Αμύνης της Ομάδας Εξοπλισμών της Δυτικής Ευρώπης*

- *Φόρουμ ΕΕ-Δυτικών Βαλκανίων*

Βλ. ανακοίνωση στον τύπο 14434 Presse 318.

- *Συμβούλιο Συνεργασίας με τη Νότια Αφρική*

- *Υπογραφή συμφωνίας με τη Νορβηγία σχετικά με διαδικασίες ασφαλείας για την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών.*

**ΑΛΛΑ ΕΓΚΡΙΘΕΝΤΑ ΣΗΜΕΙΑ**

**Βλ. ανακοίνωση στον τύπο «Γενικές Υποθέσεις» 14723/04 Presse 324.**

---